

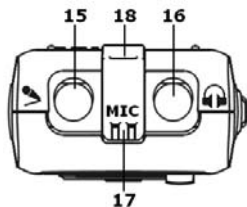
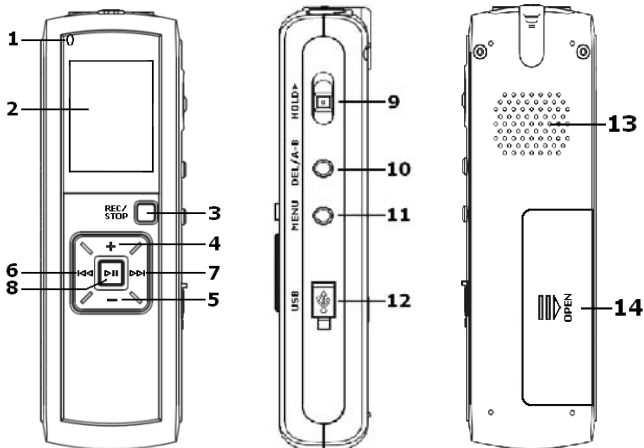
## MVR2

**DIGITAL VOICE RECORDER (144hrs - 512MB)**  
**DIGITALE SPRAAKRECORDER (144 u - 512 MB)**  
**DICTAPHONE NUMÉRIQUE (144 h - 512 Mo)**  
**DIGITALES DIKTIERGERÄT (144 Std. - 512MB)**  
**DICTÁFONO DIGITAL (144h - 512MB)**  
**DYKTAFON CYFROWY (144 godzin - 512MB)**



|                       |    |
|-----------------------|----|
| USER MANUAL           | 3  |
| GEBRUIKERSHANDLEIDING | 11 |
| NOTICE D'EMPLOI       | 18 |
| MANUAL DEL USUARIO    | 25 |
| BEDIENUNGSANLEITUNG   | 32 |
| INSTRUCKJA OBSŁUGI    | 39 |

# MVR2



# User manual

## 1. Introduction

**To all residents of the European Union**

**Important environmental information about this product**



This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment.

Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling.

This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

**If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

## 2. Safety Instructions



Keep the device away from children and unauthorised users.



For indoor use only. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Keep the device away from splashing and dripping liquids.
- Note that damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Keep the device away from children and unauthorised users.

## 3. General Guidelines

- Protect this device from shocks and abuse. Avoid brute force when operating the device.
- Protect the device against extreme heat and dust.
- Familiarise yourself with the functions of the device before actually using it.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

## 4. Features

- LCD display
- 3 voice file directories (A, B & C) for easy access
- USB 2.0 high speed interface
- ACT recording format for very long recording time, WAV recording format




## MVR2

for high quality recording

- digital volume control, 32 levels and built-in high-fidelity microphone and loudspeaker
- voice-operated recording (VOR)
- transfer and download files from PC, acts as removable memory disk
- A-B repeat, repeat one, repeats all
- record telephone calls (fixed phone only)
- 5 EQ Modes: natural, heavy bass (DBB), jazz, disco, classic
- box contains: digital voice recorder - USB cable - extension cable - phone cable - phone adapter - microphone - earphones - CD ROM - user manual - 1x AAA battery

### 5. Overview

Refer to the image on page 2 of this manual.

|          |  |           |  |
|----------|--|-----------|--|
| <b>1</b> | record indicator   | <b>10</b> | delete/A-B repeat                          |
| <b>2</b> | display screen   | <b>11</b> | menu button                                |
| <b>3</b> | record/stop  | <b>12</b> | USB port                                   |
| <b>4</b> | volume+/record mode  | <b>13</b> | built-in speaker                           |
| <b>5</b> | volume-/record mode  | <b>14</b> | battery cover                              |
| <b>6</b> | previous/fast back  | <b>15</b> | external microphone / phone recording jack |
| <b>7</b> | next/fast forward   | <b>16</b> | earphone jack                              |
| <b>8</b> | play-pause/ON-OFF   | <b>17</b> | built-in microphone                        |
| <b>9</b> | lock button  | <b>18</b> | cord eyelet                                |

|          |                          |          |                                |
|----------|--------------------------|----------|--------------------------------|
| <b>A</b> | repeat mode indication   | <b>J</b> | time/message display           |
| <b>B</b> | VOR mode indication      | <b>K</b> | EQ mode indication             |
| <b>C</b> | operation indication     | <b>L</b> | record indication              |
| <b>D</b> | A-B repeat indication    | <b>M</b> | play indication                |
| <b>E</b> | follow mode indication   | <b>N</b> | content/message display        |
| <b>F</b> | compare mode indication  | <b>O</b> | long play record indication    |
| <b>G</b> | MP3 mode indication      | <b>P</b> | high quality record indication |
| <b>H</b> | keyboard lock indication | <b>Q</b> | directory indicator            |
| <b>I</b> | voice mode indication    | <b>R</b> | battery indicator              |

### 6. Setup menu

Refer to the image on page 2 of this manual.

## MVR2

- Press and hold the **menu** button [**11**] to enter the setup menu.
- To go to the next menu entry, press the **next** button [**7**]. To open the menu item, press the **play** button [**8**]. To change the setting, press the '+' [**4**] or '-' [**5**] button [**5**]. Press the **play** button [**8**] again to save the current setting. To exit the setup menu, press the **record** button [**3**] or wait a few seconds.
- Refer to the table below for the menu structure. The '#' indicates the number of presses on the **menu** button [**11**]; [**N**] and [**J**] are shown on the display.

| #  | [N]         | [J]        | setting  |   |             |           |         |    |         |           |                        |            |    |           |                        |    |        |           |                     |      |           |           |                     |
|----|-------------|------------|--|---|-------------|-----------|---------|----|---------|-----------|------------------------|------------|----|-----------|------------------------|----|--------|-----------|---------------------|------|-----------|-----------|---------------------|
| 1  | set         | dir        | set directory A, B or C (see [Q])  |   |             |           |         |    |         |           |                        |            |    |           |                        |    |        |           |                     |      |           |           |                     |
| 2  | set         | time       | set date and time  |   |             |           |         |    |         |           |                        |            |    |           |                        |    |        |           |                     |      |           |           |                     |
| 3  | rec         | mode       | set record mode (type, see [B], [O], [P]) <sup>*</sup> : <table border="1" style="margin-left: 20px; border-collapse: collapse; width: 80%;"> <thead> <tr> <th style="width: 5%;">#</th> <th style="width: 25%;">record type</th> <th style="width: 25%;">max. time</th> <th style="width: 45%;">remarks</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>01</td> <td>SP</td> <td>2,080min.</td> <td>WAV format without VOR</td> </tr> <tr> <td>02</td> <td>LP</td> <td>8,320min.</td> <td>ACT format without VOR</td> </tr> <tr> <td>03</td> <td>VOR/SP</td> <td>2,080min.</td> <td>WAV format with VOR</td> </tr> <tr> <td>04</td> <td>VOR/LP</td> <td>8,320min.</td> <td>ACT format with VOR</td> </tr> </tbody> </table> | # | record type | max. time | remarks | 01 | SP      | 2,080min. | WAV format without VOR | 02         | LP | 8,320min. | ACT format without VOR | 03 | VOR/SP | 2,080min. | WAV format with VOR | 04   | VOR/LP    | 8,320min. | ACT format with VOR |
| #  | record type | max. time  | remarks  |   |             |           |         |    |         |           |                        |            |    |           |                        |    |        |           |                     |      |           |           |                     |
| 01 | SP          | 2,080min.  | WAV format without VOR   |   |             |           |         |    |         |           |                        |            |    |           |                        |    |        |           |                     |      |           |           |                     |
| 02 | LP          | 8,320min.  | ACT format without VOR   |   |             |           |         |    |         |           |                        |            |    |           |                        |    |        |           |                     |      |           |           |                     |
| 03 | VOR/SP      | 2,080min.  | WAV format with VOR  |   |             |           |         |    |         |           |                        |            |    |           |                        |    |        |           |                     |      |           |           |                     |
| 04 | VOR/LP      | 8,320min.  | ACT format with VOR  |   |             |           |         |    |         |           |                        |            |    |           |                        |    |        |           |                     |      |           |           |                     |
| 4  | vor         | sense      | set VOR sensitivity 01~05  |   |             |           |         |    |         |           |                        |            |    |           |                        |    |        |           |                     |      |           |           |                     |
| 5  | set         | eq         | select pre-set balance (see [K]): <table border="1" style="margin-left: 20px; border-collapse: collapse; width: 80%;"> <thead> <tr> <th style="width: 5%;">#</th> <th style="width: 25%;">[K]</th> <th style="width: 70%;">remarks</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>01</td> <td></td> <td>natural</td> </tr> <tr> <td>02</td> <td>DBB</td> <td>heavy bass</td> </tr> <tr> <td>03</td> <td>JAZZ</td> <td>jazz</td> </tr> <tr> <td>04</td> <td>DISCO</td> <td>disco</td> </tr> <tr> <td>05</td> <td>CLSS</td> <td>classical</td> </tr> </tbody> </table>   | # | [K]         | remarks   | 01      |    | natural | 02        | DBB                    | heavy bass | 03 | JAZZ      | jazz                   | 04 | DISCO  | disco     | 05                  | CLSS | classical |           |                     |
| #  | [K]         | remarks    |  |   |             |           |         |    |         |           |                        |            |    |           |                        |    |        |           |                     |      |           |           |                     |
| 01 |             | natural    |  |   |             |           |         |    |         |           |                        |            |    |           |                        |    |        |           |                     |      |           |           |                     |
| 02 | DBB         | heavy bass |  |   |             |           |         |    |         |           |                        |            |    |           |                        |    |        |           |                     |      |           |           |                     |
| 03 | JAZZ        | jazz       |  |   |             |           |         |    |         |           |                        |            |    |           |                        |    |        |           |                     |      |           |           |                     |
| 04 | DISCO       | disco      |  |   |             |           |         |    |         |           |                        |            |    |           |                        |    |        |           |                     |      |           |           |                     |
| 05 | CLSS        | classical  |  |   |             |           |         |    |         |           |                        |            |    |           |                        |    |        |           |                     |      |           |           |                     |
| 6  | set         | rep        | set repeat to none, one or all (see [A])   |   |             |           |         |    |         |           |                        |            |    |           |                        |    |        |           |                     |      |           |           |                     |
| 7  | see         | space      | show the available recording time for the current record mode  |   |             |           |         |    |         |           |                        |            |    |           |                        |    |        |           |                     |      |           |           |                     |

<sup>\*</sup>VOR: Voice-Operated Recording, recording starts when a minimum sound level is detected and pauses when sound level drops below minimum

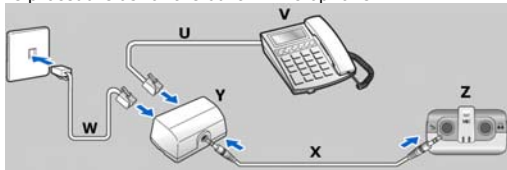
## 7. Operation

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

- Install the battery (see §9) and press and hold the **play** button [8] for about 3 seconds. The voice recorder starts up in record mode and shows the date, time and available recording time for the current recording type.
- There are 3 modes available: record, playback voice and playback MP3 (music). Use the menu button [11] to scroll through the different modes.
- At any time, move the lock switch [9] to the hold position (up) to block all buttons on the recorder.
- A carrying cord (not incl.) can be attached to the eyelet [18].



### A. record mode

- There are two modes within record mode: standby and recording.
  - In standby mode, the word **rEC** is indicated on the display [N] and the operation indicator [C] is not moving.
  - In recording mode the number of the recorded file [N], the elapsed time [J] and the record indicator [L] are shown. The record indicator [1] turns on (red). The operation indicator [C] is moving.
- Set the recording type either via the setup menu (see §6), or when in standby mode by pressing the '+' button [4] or '-' button [5] to scroll through the available record types. The record type is indicated on the display: [B], [O] and [P].
- The storage directory can only be set through the setup menu (see §6).
- To use the built-in microphone [17], press the record button [3].
- To pause the recording, shortly press on the play-pause button [8]. The **PAUSE** message flashes on the display. To continue recording, again press shortly on the **play** button [8].
- To stop recording, press the record button [3]. Note that the available memory (time) is shown for the current recording type.
- When using an external microphone, simply connect it to the microphone jack [15] and follow the same procedure as for the built-in microphone.
- Note that there needs to be enough power left in the battery to enable recording. If not, the device will switch off.
- To record telephone conversations (fixed phone only), set up the system as shown below (see markings at the bottom of the phone adapter) and follow the same procedure as for the built-in microphone.





|          |                         |          |                 |          |                |
|----------|-------------------------|----------|-----------------|----------|----------------|
| <b>U</b> | phone cable (not incl.) | <b>W</b> | wall cable      | <b>Y</b> | phone adapter  |
| <b>V</b> | telephone (not incl.)   | <b>X</b> | extension cable | <b>Z</b> | voice recorder |

## B. Playback mode - voice

- To listen to previous recordings, go to voice playback mode by pressing the **menu** button [**11**] once. The total number of files is shown [**N**] for  $\pm 2s$ , followed by the current file. To choose from a different directory, set the directory through the menu setup (see §6).
- Scroll through the available recordings using the **previous** [**6**] or **next** [**7**] button and select the desired recording with a short press on the **play** button [**8**]. The play indication [**M**] is shown.
- Play/pause the recording by pressing shortly on the **play** button [**8**].
- Control the volume with the '+' [**4**] or '-' button [**5**], highest setting is **31**.
- While playing, press and hold the **next** [**7**] button to skip fast forward or press and hold the **previous** [**6**] to skip fast reverse.
- Playback will stop automatically when the last file has been played.
- To adjust repeat mode, press the **menu** button [**11**] during playback. The display indicates **rEP**.
- Use the **next** [**7**] button to select the repeat mode. See repeat mode indicator [**A**]:  - 1 file will be repeated  - all files will be repeated  
Note: when nothing is shown, repeat mode is disabled.
- Shortly press the **play** button [**8**] to return to the playback screen.
- It is also possible to select a specific part of a recording. During playback, press the **A-B select** button [**10**] once to select the starting point. The A-B select indicator [**D**] will show a flashing B. Press the **A-B select** button [**10**] again to set the ending point. The A-B select indicator [**D**] will now show A→B, indicating that A-B select play is enabled. When reaching the set end point, playback will automatically jump back to the starting point.
- To quit A-B select play, press the **A-B select** button [**10**] again; the indicator disappears.
- When an external speaker or earphone is connected, the built-in speaker will shut off automatically.
- Note that the built-in speaker uses a considerable amount of power so when battery power becomes low it might become unavailable. Consider using the included earphones instead.
- To remove earlier recordings from the recorders memory, first select the desired recording. The number of the file is shown [**E**] on the display. Press and hold the **delete** button [**10**] until **dEL** appears on the screen. Press the **play** button [**8**] shortly to delete the selected recording.
- To delete all recordings in a directory, press and hold the **delete** button [**10**] until **dEL** appears on the screen. Press the '+' [**4**] or '-' button [**5**], the display indicates **ALL dEL?**. Press the play button [**8**] shortly to delete all recordings in the current directory.

### C. Playback mode - MP3

- To enable MP3 mode, turn on the recorder and press the menu button **[11]** two times. The MP3 mode indicator **[G]** is shown on the display. The total number of files is shown **[N]** for  $\pm 2s$ , followed by the current file. To return to recording mode, stop the playback of MP3 files and press the menu button **[11]**.
- Use the **previous [6]** or **next [7]** button to scroll through the available MP3 files, shortly press the play button **[8]** to listen and the pause button **[8]** to interrupt playback. Press the **record button [3]** to stop playback.
- Control the volume with the '+' **[4]** or '-' button **[5]**, press and hold the **next [7]** button to skip fast forward or press and hold the **previous [6]** to skip fast reverse.
- Playback will stop automatically when the last file has been played.
- To adjust repeat mode, press the **menu button [11]** during playback. The display indicates **rEP**.
- Use the **next [7]** button to select the repeat mode. See repeat mode indicator **[A]:**  - 1 file will be repeated  - all files will be repeated  
Note: when nothing is shown, repeat mode is disabled.
- Shortly press the **play button [8]** to return to the playback screen.
- The pre-set balance can only be selected through the setup menu – refer to §6 for the procedure.
- To remove MP3 files from the recorders memory, first select the desired MP3 file with a short press on the previous **[6]** or next **[7]** button. The number of the file is shown **[E]** on the display. Press and hold the delete button **[10]** until **dEL** appears on the screen. Press the play button **[8]** shortly to delete the selected MP3 file.
- To delete all MP3-files, press the delete button **[10]** two times, the display indicates **ALL dEL?**. Press the play button **[8]** shortly to delete all MP3-files.
- It is possible to select a specific part of an MP3-file. During playback, press the A-B select button **[10]** once to select the starting point. The A-B select indicator **[D]** will show a flashing B. Press the A-B select button **[10]** again to set the ending point. The A-B select indicator **[D]** will now show A→B, indicating that A-B select play is enabled. When reaching the ending point, playback will automatically jump back to the starting point.
- The recorder also has a follow- and compare function. When a part of an MP3 is selected, the user can repeat that part and compare it with the original part. This is a handy feature e.g. for learning languages.  
To enable follow mode, first select a part of the MP3-file as described above. Then press the A-B select button **[10]** again to start follow mode. The follow mode indicator is shown **[E]**. For the duration of the selected part, the recorder will record the users input.  
Press the A-B select button **[10]** again to enter compare mode. The compare mode indicator is shown **[F]**. The recorder will now continuously



play the selected part of the MP3-file and the users input until the A-B select button **[10]** is pressed again.

## 8. USB connection

- Simply plug one side of the included USB cable in the USB port **[12]** and the other side in a free USB port on a computer (not incl.) running Windows®98/ME/2000/XP/VISTA. The device should be recognized automatically as an extra disk drive that can be accessed through an explorer program. Files can be copied, moved, deleted ...
- **Do not** unplug the device from the computer when **buSY** is indicated on the display **[2]**, or data will be lost.
- The included disk contains a converter tool for music formats. Refer to the manual on the disk for installation instructions (TOOLS USER Manual.pdf).

## 9. Battery

- When the battery indicator **[R]** shows only one line and the words **Low Batt** appear on the display, replace the battery. Note that when low battery condition is detected during recording, the file is saved before the recorder switches off.
- Open the battery compartment **[14]** by sliding sideward (see indication on the battery cover) and lift it.
- Place a new type AAA battery inside the battery compartment, in accordance with the polarity markings on the inside of the battery compartment.
- Close the battery compartment.



**WARNING: handle batteries with care, observe warnings on battery casing. Dispose of batteries in accordance with local regulations. Keep batteries away from children.**

**10. Technical Specification**

|                       |                              |
|-----------------------|------------------------------|
| memory                | 512Mb (built in)             |
| S/N ratio             | 85dB                         |
| works with            | Windows®98/SE/ME/2K/XP/VISTA |
| record                |                              |
| sampling rate         | 8KHz                         |
| format                | WAV (32Kbps), ACT(8Kbps)     |
| time                  | SP 2,080min, LP 8,320min     |
| output (max.)         |                              |
| earphone              | 5mW(L), 5mW(R) ~ 32Ω         |
| speaker               | 0.25W ~32Ω                   |
| frequency response    | 20Hz~20KHz                   |
| operating temperature | -5 ~+40°C                    |
| power supply          | 1x AAA (LR03C), included     |
| dimensions            | 94 x 30 x 17mm               |
| weight (w/o battery)  | 29.6g                        |

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product, please visit our website [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). The information in this manual is subject to change without prior notice.**

# Gebruikershandleiding

## 1. Inleiding

### Aan alle ingezetenen van de Europese Unie Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.



**Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

## 2. Veiligheidsinstructies



Houd uit de buurt van kinderen en onbevoegden.



Enkel voor gebruik binnenshuis. Bescherm tegen regen, vochtigheid, extreme temperaturen, stof en opspattende vloeistoffen.

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht valt niet onder de garantie.

## 3. Algemene richtlijnen

- Bescherm tegen schokken. Vermijd brute kracht tijdens de bediening.
- Leer eerst de functies van het toestel kennen voor u het gaat gebruiken.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Bij onoordeelkundig gebruik vervalt de garantie.

## 4. Eigenschappen

- lcd-scherm
- 3 directories (A/B/C) voor het opslaan van geluidsbestanden
- high-speed USB 2.0-interface
- ACT-opname voor zeer lange opnames, WAV-opname voor opname aan hoge kwaliteit
- digitale volumeregeling (32 niveaus) en ingebouwde highfidelitymicrofoon en -luidspreker

## MVR2

- voicecontrol (VOR)
- bestandstransfer en -download van en naar pc - ook geschikt als verwijderbare harddisk
- herhaalfunctie: A-B, enkel, alles
- opname van een telefoongesprek (enkel vaste telefoon)
- 5 EQ-instellingen: normaal, heavy bass (DBB), jazz, disco, klassiek
- inhoud: digitale spraakrecorder, USB-kabel, verlengkabel, telefoonkabel, telefoonplug, microfoon, oortjes, cd-rom, handleiding, AAA-batterij

### 5. Omschrijving

Raadpleeg de figuur op pagina 2 van deze handleiding.

|          |                          |           |                               |
|----------|--------------------------|-----------|-------------------------------|
| <b>1</b> | opnameled                | <b>10</b> | wissen/A-B herhaling          |
| <b>2</b> | display                  | <b>11</b> | menutoets                     |
| <b>3</b> | opname/stop              | <b>12</b> | USB-poort                     |
| <b>4</b> | volume+/opnamemodus      | <b>13</b> | ingebouwde luidspreker        |
| <b>5</b> | volume-/ opnamemodus     | <b>14</b> | batterijvak                   |
| <b>6</b> | vorige/terugspoelen ◀◀   | <b>15</b> | aansluiting externe microfoon |
| <b>7</b> | volgende/doorspoelen ▶▶  | <b>16</b> | aansluiting oortjes           |
| <b>8</b> | afspelen-pauze/aan-uit ▶ | <b>17</b> | ingebouwde luidspreker        |
| <b>9</b> | vergrendeling            | <b>18</b> | polsbandgaatje                |

|          |                    |          |                           |
|----------|--------------------|----------|---------------------------|
| <b>A</b> | herhaalinstelling  | <b>J</b> | tijdweergave/bericht      |
| <b>B</b> | VOR-instelling     | <b>K</b> | equalizerinstelling       |
| <b>C</b> | stand              | <b>L</b> | opname                    |
| <b>D</b> | A-B herhaling      | <b>M</b> | afspeelmodus              |
| <b>E</b> | volgweergave       | <b>N</b> | inhoud/bericht            |
| <b>F</b> | contrastweergave   | <b>O</b> | LP-opname                 |
| <b>G</b> | mp3-weergave       | <b>P</b> | SP-opname                 |
| <b>H</b> | toetsvergrendeling | <b>Q</b> | directory                 |
| <b>I</b> | audio-instelling   | <b>R</b> | aanduiding batterijniveau |

### 6. Het instelmenu

Raadpleeg de figuur op pagina 2 van deze handleiding.

- Houd MENU [11] ingedrukt om het instelmenu weer te geven.
- Druk op ▶▶ [7] om een submenu te selecteren en geef dit submenu weer met ▶|| [8], stel in met + [4] of - [5], druk ▶|| [8] opnieuw in om de instelling op te slaan. Verlaat het instelmenu met een druk op REC/STOP [3] of wacht een paar seconden af.

## MVR2

- Raadpleeg de tabel met de menustructuur hieronder (# geeft het aantal drukbewegingen op MENU **[11]** weer, **[N]** en **[J]** geven de uitlezing weer):

| #  | [N]    | [J]        | instelling   |   |       |           |         |    |         |            |                        |            |    |            |                       |    |        |            |                     |      |          |            |                     |
|----|--------|------------|--|---|-------|-----------|---------|----|---------|------------|------------------------|------------|----|------------|-----------------------|----|--------|------------|---------------------|------|----------|------------|---------------------|
| 1  | SET    | DIR        | directory A, B of C (zie <b>[Q]</b> )  |   |       |           |         |    |         |            |                        |            |    |            |                       |    |        |            |                     |      |          |            |                     |
| 2  | SET    | TIME       | stel de datum en de tijd in  |   |       |           |         |    |         |            |                        |            |    |            |                       |    |        |            |                     |      |          |            |                     |
| 3  | REC    | MODE       | stel de opnamemodus in (type, zie <b>[B]</b> , <b>[O]</b> , <b>[P]</b> )*: <table border="1" style="margin-left: 20px; border-collapse: collapse; width: 80%;"> <thead> <tr> <th style="width: 10%;">#</th> <th style="width: 20%;">modus</th> <th style="width: 20%;">max. duur</th> <th style="width: 50%;">remarks</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>01</td> <td>SP</td> <td>2.080 min.</td> <td>WAV-formaat zonder VOR</td> </tr> <tr> <td>02</td> <td>LP</td> <td>8.320 min.</td> <td>ACT-format zonder VOR</td> </tr> <tr> <td>03</td> <td>VOR/SP</td> <td>2.080 min.</td> <td>WAV-formaat met VOR</td> </tr> <tr> <td>04</td> <td>VOR/LP</td> <td>8.320 min.</td> <td>ACT-formaat met VOR</td> </tr> </tbody> </table> | # | modus | max. duur | remarks | 01 | SP      | 2.080 min. | WAV-formaat zonder VOR | 02         | LP | 8.320 min. | ACT-format zonder VOR | 03 | VOR/SP | 2.080 min. | WAV-formaat met VOR | 04   | VOR/LP   | 8.320 min. | ACT-formaat met VOR |
| #  | modus  | max. duur  | remarks  |   |       |           |         |    |         |            |                        |            |    |            |                       |    |        |            |                     |      |          |            |                     |
| 01 | SP     | 2.080 min. | WAV-formaat zonder VOR   |   |       |           |         |    |         |            |                        |            |    |            |                       |    |        |            |                     |      |          |            |                     |
| 02 | LP     | 8.320 min. | ACT-format zonder VOR  |   |       |           |         |    |         |            |                        |            |    |            |                       |    |        |            |                     |      |          |            |                     |
| 03 | VOR/SP | 2.080 min. | WAV-formaat met VOR  |   |       |           |         |    |         |            |                        |            |    |            |                       |    |        |            |                     |      |          |            |                     |
| 04 | VOR/LP | 8.320 min. | ACT-formaat met VOR  |   |       |           |         |    |         |            |                        |            |    |            |                       |    |        |            |                     |      |          |            |                     |
| 4  | VOR    | SENSE      | stel de VOR-gevoeligheid in 01 ~ 05  |   |       |           |         |    |         |            |                        |            |    |            |                       |    |        |            |                     |      |          |            |                     |
| 5  | SET    | EQ         | selecteer de preset (zie <b>[K]</b> ): <table border="1" style="margin-left: 20px; border-collapse: collapse; width: 80%;"> <thead> <tr> <th style="width: 10%;">#</th> <th style="width: 20%;">[K]</th> <th style="width: 70%;">remarks</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>01</td> <td></td> <td>normaal</td> </tr> <tr> <td>02</td> <td>DBB</td> <td>heavy bass</td> </tr> <tr> <td>03</td> <td>JAZZ</td> <td>jazz</td> </tr> <tr> <td>04</td> <td>DISCO</td> <td>disco</td> </tr> <tr> <td>05</td> <td>CLSS</td> <td>klassiek</td> </tr> </tbody> </table>  | # | [K]   | remarks   | 01      |    | normaal | 02         | DBB                    | heavy bass | 03 | JAZZ       | jazz                  | 04 | DISCO  | disco      | 05                  | CLSS | klassiek |            |                     |
| #  | [K]    | remarks    |  |   |       |           |         |    |         |            |                        |            |    |            |                       |    |        |            |                     |      |          |            |                     |
| 01 |        | normaal    |  |   |       |           |         |    |         |            |                        |            |    |            |                       |    |        |            |                     |      |          |            |                     |
| 02 | DBB    | heavy bass |  |   |       |           |         |    |         |            |                        |            |    |            |                       |    |        |            |                     |      |          |            |                     |
| 03 | JAZZ   | jazz       |  |   |       |           |         |    |         |            |                        |            |    |            |                       |    |        |            |                     |      |          |            |                     |
| 04 | DISCO  | disco      |  |   |       |           |         |    |         |            |                        |            |    |            |                       |    |        |            |                     |      |          |            |                     |
| 05 | CLSS   | klassiek   |  |   |       |           |         |    |         |            |                        |            |    |            |                       |    |        |            |                     |      |          |            |                     |
| 6  | SET    | REP        | stel de herhaalmodus in: geen, enkel of alles (zie <b>[A]</b> )  |   |       |           |         |    |         |            |                        |            |    |            |                       |    |        |            |                     |      |          |            |                     |
| 7  | SEE    | SPRCE      | toon de beschikbare opnameduur voor de resterende opnamemodus  |   |       |           |         |    |         |            |                        |            |    |            |                       |    |        |            |                     |      |          |            |                     |

\*VOR (Voice-Operated Recording): de opname start wanneer een minimaal geluidsniveau waargenomen wordt en stopt wanneer dit geluidsniveau onder de drempel valt

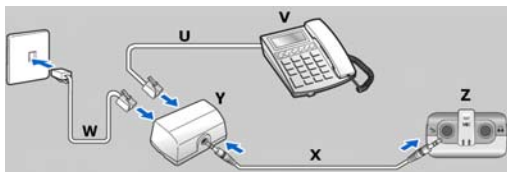
## 7. Gebruik

Raadpleeg de figuren op pagina 2 van deze handleiding.

- Plaats de batterij (zie §9) en houd **▶|| [8]** gedurende 3 seconden ingedrukt. De spraakrecorder start op in opnamemodus en geeft de datum, de tijd en de beschikbare opnameduur weer.
- Er zijn 3 opnamemodi beschikbaar: normale opname, afspeelmodus opname en afspeelmodus mp3-bestand (muziek). Scroll door de modi met MENU **[11]**.
- Schuif de vergrendeling **[9]** naar boven om alle toetsen te vergrendelen.
- Bevestig eventueel een polsbandje (niet meegelev.) aan het gaatje **[18]**.

## A. Normale opname

- De normale opnamemodus bevat twee submodi: stand-by en opname.
  - In stand-by verschijnt **REC** op de display **[N]** en beweegt de standaanduiding **[C]** niet.
  - In opnamemodus verschijnt het volgnummer van het bestand **[N]**, de verstreken tijd **[J]** en de opnameaanduiding **[L]**. De rode opnameled **[1]** licht op en de standaanduiding **[C]** draait rond.
- Selecteer de opnamemodus via het instelmenu (zie §6) of door op **+** **[4]** of **-** **[5]** te drukken en daarna naar de beschikbare opnamemodus te scrollen. De opnamemodus verschijnt op de display: **[B]**, **[O]** en **[P]**.
- De geheugendirectory kan enkel via het instelmenu geselecteerd worden (zie §6).
- Druk op REC/STOP **[3]** om een opname via de ingebouwde microfoon **[17]** te starten.
- Pauzeer de opname door kort op **▶||** **[8]** te drukken. Op de display knippert het bericht **PAUSE**. Druk opnieuw op **▶||** **[8]** om verder op te nemen.
- Druk op REC/STOP **[3]** om de opname te stoppen. Het beschikbare geheugen (opnameduur) verschijnt op de display.
- Sluit een externe microfoon aan de spraakrecorder via aansluiting **[15]** en volg dezelfde procedure als die voor de opname met de ingebouwde microfoon.  
Opmerking: Plaats een nieuwe batterij wanneer u wenst op te nemen met een externe microfoon. Bij onvoldoende batterijspanning schakelt de spraakrecorder automatisch uit.
- Opname van een telefoongesprek (enkel vanaf een vaste telefoon): koppel het telefoontoestel aan de spraakrecorder zoals hieronder afgebeeld (zie markeringen onderaan de spraakrecorder) en volg dezelfde procedure als die voor de opname met de ingebouwde microfoon.



|          |                                |          |               |          |                |
|----------|--------------------------------|----------|---------------|----------|----------------|
| <b>U</b> | telefoonkabel (niet meegelev.) | <b>W</b> | aansluitkabel | <b>Y</b> | adapter        |
| <b>V</b> | telefoon                       | <b>X</b> | verlengkabel  | <b>Z</b> | spraakrecorder |

## B. Afspeelmodus - opname


- Ga naar de afspeelmodus voor opnames door op MENU **[11]** te drukken. Het aantal bestanden verschijnt gedurende ± 2 seconden op de display **[N]**, gevolgd door het huidige bestand. Open de directory via het instelmenu (zie §6).

## MVR2

- Scroll door de beschikbare bestanden met **◀◀ [6]** of **▶▶ [7]** en selecteer het af te spelen bestand door kort op **▶▶ [8]** te drukken. **▶ [M]** verschijnt op de display.
- Druk kort op **▶▶ [8]** om de opname af te spelen/te pauzeren.
- Regel het volume bij met **+ [4]** of **- [5]**. De hoogste instelling is **37**.
- Houd tijdens het afspelen **▶▶ [7]** ingedrukt om door te spoelen of **◀◀ [6]** om terug te spoelen.
- De spraakrecorder stopt automatisch na het afspelen van het laatste bestand.
- Stel de herhaalmodus in met een druk op **MENU [11]** tijdens het afspelen. De display geeft **REP** weer. Selecteer de herhaalmodus met **▶▶ [7]**. De geselecteerde modus **[A]** verschijnt op de display: **☺** - herhaling van 1 bestand; **☹** - herhaling van alle bestanden.  
Opmerking: er verschijnt niets indien er geen herhaalmodus werd geselecteerd.
- Druk nu kort op **▶▶ [8]** om naar de normale schermweergave terug te keren.
- U kunt ook een bepaald stuk (lus) van een opname afspelen. Druk hiervoor tijdens het afspelen op **DEL/A-B [10]** om het begin van de lus te bepalen. Op de display verschijnt **A-B [D]** en **B** knippert. Druk nu opnieuw op **DEL/A-B [10]** om het einde van de lus te bepalen. Op de display verschijnt nu **A→B [D]** om aan te geven dat de herhaalmodus is ingeschakeld. Deze lus wordt herhaaldelijk afgespeeld.
- Verlaat de herhaalmodus met een druk op **DEL/A-B [10]**.
- De ingebouwde luidspreker wordt automatisch uitgeschakeld indien er oortjes of een externe luidspreker aan de spraakrecorder gekoppeld is.
- De ingebouwde luidspreker verbruikt veel energie. Bij onvoldoende batterijspanning schakelt de luidspreker automatisch uit. Gebruik dan de oortjes.
- Wissen van bestanden uit het geheugen: Selecteer eerst het te wissen bestand (het bestandnummer **[E]** verschijnt op de display). Houd nu **DEL/A-B [10]** ingedrukt tot **DEL** op de display verschijnt. Wis het bestand definitief met een korte druk op **▶▶ [8]**.
- Wissen van alle bestanden uit het geheugen: Houd **DEL/A-B [10]** ingedrukt tot **DEL** op de display verschijnt. Druk nu op **+ [4]** of **- [5]**; op de display verschijnt **ALL DEL**. Wis alle bestanden definitief met een korte druk op **▶▶ [8]**.

### C. Afspeelmodus - mp3-bestand

- Schakel eerst de spraakrecorder uit en druk tweemaal op **MENU [11]**. Op de display verschijnt **MP3 [G]**. Het aantal bestanden **[N]** verschijnt gedurende ± 2 seconden op de display, gevolgd door het huidige bestand. Stop de mp3 en druk op **MENU [11]** om naar de opnamemodus terug te keren.
- Scroll door de beschikbare bestanden met **◀◀ [6]** of **▶▶ [7]** en druk kort op **▶▶ [8]** om het bestand af te spelen/te pauzeren. Druk op **REC/STOP [3]** om het bestand te stoppen.
- Regel het volume bij met **+ [4]** of **- [5]**; houd tijdens het afspelen **▶▶ [7]** ingedrukt om door te spoelen of **◀◀ [6]** om terug te spoelen.
- De spraakrecorder stopt automatisch na het afspelen van het laatste bestand.
- Stel de herhaalmodus in met een druk op **MENU [11]** tijdens het afspelen. De display geeft **REP** weer. Selecteer de herhaalmodus met **▶▶ [7]**. De geselecteerde modus **[A]** verschijnt op de display: **☺** - herhaling van 1

bestand;  - herhaling van alle bestanden.


Opmerking: er verschijnt niets indien er geen herhaalmodus werd geselecteerd.

- Druk nu kort op **▶|| [8]** om naar de normale schermweergave terug te keren.
- De vooraf ingestelde toonregeling is enkel toegankelijk via het instelmenu (zie §6).
- Wissen van bestanden uit het geheugen: Selecteer eerst het te wissen bestand (het bestandnummer **[E]** verschijnt op de display) met **◀◀ [6]** of **▶▶ [7]**. Houd nu **DEL/A-B [10]** ingedrukt tot **DEL** op de display verschijnt. Wis het bestand definitief met een korte druk op **▶|| [8]**.
- Wissen van alle bestanden uit het geheugen: Druk tweemaal op **DEL/A-B [10]** tot **ALL DEL?** op de display verschijnt. Wis alle bestanden definitief met een korte druk op **▶|| [8]**.
- U kunt ook een bepaald stuk (lus) van een bestand afspelen. Druk hiervoor tijdens het afspelen op **DEL/A-B [10]** om het begin van de lus te bepalen. Op de display verschijnt **A-B [D]** en **B** knippert. Druk nu opnieuw op **DEL/A-B [10]** om het einde van de lus te bepalen. Op de display verschijnt nu **A→B [D]** om aan te geven dat de herhaalmodus is ingeschakeld. Deze lus wordt herhaaldelijk afgespeeld.
- Deze spraakrecorder is uitgerust met een volg-en-vergelijkfunctie. De functie laat toe een geselecteerd deel van een origineel mp3-bestand te vergelijken met een opgenomen bestand. Dit is handig voor het aanleren van een vreemde taal. Selecteer eerst de lus in het originele mp3-bestand zoals eerder beschreven. Druk vervolgens opnieuw op **DEL/A-B [10]** om de op te nemen. Op de display verschijnt **FOL [E]**. Druk nu opnieuw op **DEL/A-B [10]** om de vergelijkmodus in te schakelen. Op de display verschijnt **CMP [F]**. De spraakrecorder speelt simultaan en herhaaldelijk de geselecteerde lus en de opname af tot u opnieuw op **DEL/A-B [10]** drukt.

## 8. USB-aansluiting

- Koppel de meegeleverde USB-kabel aan de USB-poort **[12]** en aan een vrije USB-poort van uw pc (compatibel besturingssysteem: Windows® 98/ME/2000/XP/VISTA). De pc erkent automatisch de aangesloten spraakrecorder als een externe diskdrive die via een explorer toegankelijk is. U kunt bestanden kopiëren, verplaatsen, wissen...
- Ontkoppel de spraakrecorder NOOIT van de pc wanneer **BUSY** op de display verschijnt om dataverlies te vermijden.
- De meegeleverde cd-rom bevat een converter voor muziekbestanden. Raapleeg de installatie-instructies in de handleiding op deze cd-rom (TOOLS USER Manual.pdf).

## 9. De batterij

- Vervang de batterij van zodra de aanduiding voor het batterijniveau **[R]** slechts een enkel streepje vertoont () en **LOW BATT** op de display verschijnt. Een opname wordt bij een te lage batterijspanning automatisch opgeslagen alvorens de spraakrecorder uitschakelt.
- Schuif de deksel naar rechts en open het batterijvak **[14]**.
- Plaats een nieuwe AAA-batterij volgens de polariteitsaanduidingen.
- Sluit het batterijvak.





**LET OP: Volg de richtlijnen op de verpakking van de batterij.  
Houd de batterij uit de buurt van kinderen.**

## 10. Technische specificaties

|                         |                                     |
|-------------------------|-------------------------------------|
| geheugen                | 512 MB (intern)                     |
| signaal-ruisverhouding  | 85 dB                               |
| compatibel met          | Windows® 98/SE/ME/2K/XP/VISTA       |
| opname                  |                                     |
| snelheid                | 8 kHz                               |
| formaat                 | WAV (32 kb/s), ACT (8 kb/s)         |
| duur                    | SP: 2.080 min., LP: 8.320 min.      |
| vermogen (max.)         |                                     |
| oortjes                 | 5 mW (L), 5 mW (R) ~ 32 Ω           |
| luidspreker             | 0,25 W ~ 32 Ω                       |
| frequentierespons       | 20 Hz ~ 20 kHz                      |
| werktemperatuur         | -5 °C ~ +40 °C                      |
| voeding                 | 1 x AAA-batterij (LR03C, meegelev.) |
| afmetingen              | 94 x 30 x 17 mm                     |
| gewicht zonder batterij | 29,6 g                              |

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie omtrent dit product, zie [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

# NOTICE D'EMPLOI

## 1. Introduction

### Aux résidents de l'Union européenne

#### Des informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

#### En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

## 2. Consignes de sécurité



Garder hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.



Pour usage à l'intérieur uniquement. Protéger le dictaphone contre la pluie, l'humidité, les températures extrêmes, la poussière et les projections d'eau.

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.

## 3. Directives générales

- Protéger contre les chocs et le traiter avec circonspection pendant l'installation et l'opération.
- Se familiariser avec le fonctionnement avant l'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité.
- N'utiliser qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.

## 4. Caractéristiques

- afficheur LCD
- 3 répertoires (A/B/C) de sauvegarde de fichiers audio
- interface haute vitesse USB 2.0
- enregistrement au format ACT pour les enregistrements longue durée, enregistrement haute qualité au format WAV
- réglage du niveau de volume numérique sur 32 niveaux, microphone et haut-parleur haute fidélité
- fonction vocale (VOR)
- transfert de fichiers de et vers PC - convient également comme support de

## MVR2

stockage amovible

- fonction de répétition : A-B, simple, tout
- enregistrement de conversation téléphonique (téléphone fixe uniquement)
- 5 réglages d'égaliseur : normal, heavy bass (DBB), jazz, disco, classique
- contenu : dictaphone numérique, câble USB, rallonge, câble téléphonique, fiche téléphonique, microphone, oreillettes, cédérom, notice d'emploi, pile R03

### 5. Description

Consulter les illustrations à la page 2 de cette notice.

|          |                               |           |                               |
|----------|-------------------------------|-----------|-------------------------------|
| <b>1</b> | DEL d'enregistrement          | <b>10</b> | effacement/répétition A-B     |
| <b>2</b> | afficheur                     | <b>11</b> | bouton d'accès au menu        |
| <b>3</b> | enregistrement/arrêt          | <b>12</b> | port USB                      |
| <b>4</b> | volume+/mode d'enregistrement | <b>13</b> | haut-parleur intégré          |
| <b>5</b> | volume-/mode d'enregistrement | <b>14</b> | compartiment de la pile       |
| <b>6</b> | précédent/recul rapide ◀◀     | <b>15</b> | prise pour microphone externe |
| <b>7</b> | suivant/avance rapide ▶▶      | <b>16</b> | prise pour oreillettes        |
| <b>8</b> | lecture-pause/marche-arrêt ▶  | <b>17</b> | microphone intégré            |
| <b>9</b> | bouton de verrouillage        | <b>18</b> | attache pour dragonne         |

|          |                        |          |                              |
|----------|------------------------|----------|------------------------------|
| <b>A</b> | mode d'enregistrement  | <b>J</b> | affichage de l'heure/message |
| <b>B</b> | mode vocal VOR         | <b>K</b> | mode d'égalisation           |
| <b>C</b> | mode de lecture        | <b>L</b> | enregistrement               |
| <b>D</b> | mode de répétition A-B | <b>M</b> | lecture                      |
| <b>E</b> | mode de suivi          | <b>N</b> | contenu/message              |
| <b>F</b> | mode de comparaison    | <b>O</b> | qualité d'enregistrement LP  |
| <b>G</b> | mode MP3               | <b>P</b> | qualité d'enregistrement SP  |
| <b>H</b> | clavier verrouillé     | <b>Q</b> | répertoire                   |
| <b>I</b> | mode vocal             | <b>R</b> | niveau de la pile            |

### 6. Menu de paramétrage

Consulter les illustrations à la page 2 de cette notice.

- Maintenir enfoncé la touche MENU **[11]** pour accéder au menu de paramétrage.
- Enfoncer la touche ▶▶ **[7]** pour sélectionner un sous-menu. Accéder au sous-menu avec la touche ▶|| **[8]** et modifier les valeurs avec + **[4]** ou - **[5]**. Renfoncer la touche ▶|| **[8]** pour sauvegarder la modification. Enfoncer la touche REC/STOP **[3]** ou patienter quelques secondes pour quitter le sous-menu.
- Consulter la table de la structure du menu ci-dessous : # indique le nombre de pressions sur la touche MENU **[11]** ; **[N]** et **[J]** indiquent l'affichage.

## MVR2

| #  | [N]    | [J]           | paramétrage   |   |      |               |          |    |        |           |                     |            |    |           |                     |    |        |           |                     |      |           |           |                     |
|----|--------|---------------|---|---|------|---------------|----------|----|--------|-----------|---------------------|------------|----|-----------|---------------------|----|--------|-----------|---------------------|------|-----------|-----------|---------------------|
| 1  | SET    | DIR           | sélectionner le répertoire A, B ou C (voir [Q])   |   |      |               |          |    |        |           |                     |            |    |           |                     |    |        |           |                     |      |           |           |                     |
| 2  | SET    | TIME          | réglér l'heure et la date   |   |      |               |          |    |        |           |                     |            |    |           |                     |    |        |           |                     |      |           |           |                     |
| 3  | REC    | MODE          | sélectionner le mode d'enregistrement (type, voir [B], [O], [P])* : <table border="1" data-bbox="236 267 946 477"><thead><tr><th>#</th><th>type</th><th>capacité max.</th><th>remarque</th></tr></thead><tbody><tr><td>01</td><td>SP</td><td>2.080 min</td><td>format WAV sans VOR</td></tr><tr><td>02</td><td>LP</td><td>8.320 min</td><td>format ACT sans VOR</td></tr><tr><td>03</td><td>VOR/SP</td><td>2.080 min</td><td>format WAV avec VOR</td></tr><tr><td>04</td><td>VOR/LP</td><td>8.320 min</td><td>format ACT avec VOR</td></tr></tbody></table> | # | type | capacité max. | remarque | 01 | SP     | 2.080 min | format WAV sans VOR | 02         | LP | 8.320 min | format ACT sans VOR | 03 | VOR/SP | 2.080 min | format WAV avec VOR | 04   | VOR/LP    | 8.320 min | format ACT avec VOR |
| #  | type   | capacité max. | remarque  |   |      |               |          |    |        |           |                     |            |    |           |                     |    |        |           |                     |      |           |           |                     |
| 01 | SP     | 2.080 min     | format WAV sans VOR   |   |      |               |          |    |        |           |                     |            |    |           |                     |    |        |           |                     |      |           |           |                     |
| 02 | LP     | 8.320 min     | format ACT sans VOR   |   |      |               |          |    |        |           |                     |            |    |           |                     |    |        |           |                     |      |           |           |                     |
| 03 | VOR/SP | 2.080 min     | format WAV avec VOR   |   |      |               |          |    |        |           |                     |            |    |           |                     |    |        |           |                     |      |           |           |                     |
| 04 | VOR/LP | 8.320 min     | format ACT avec VOR   |   |      |               |          |    |        |           |                     |            |    |           |                     |    |        |           |                     |      |           |           |                     |
| 4  | VOR    | SENSE         | réglér la sensibilité VOR 01 ~ 05   |   |      |               |          |    |        |           |                     |            |    |           |                     |    |        |           |                     |      |           |           |                     |
| 5  | SET    | EQ            | sélectionner le mode sonore (voir [K]) : <table border="1" data-bbox="366 562 819 783"><thead><tr><th>#</th><th>[K]</th><th>remarque</th></tr></thead><tbody><tr><td>01</td><td></td><td>normal</td></tr><tr><td>02</td><td>DBB</td><td>heavy bass</td></tr><tr><td>03</td><td>JAZZ</td><td>jazz</td></tr><tr><td>04</td><td>DISCO</td><td>disco</td></tr><tr><td>05</td><td>CLSS</td><td>classique</td></tr></tbody></table>   | # | [K]  | remarque      | 01       |    | normal | 02        | DBB                 | heavy bass | 03 | JAZZ      | jazz                | 04 | DISCO  | disco     | 05                  | CLSS | classique |           |                     |
| #  | [K]    | remarque      |   |   |      |               |          |    |        |           |                     |            |    |           |                     |    |        |           |                     |      |           |           |                     |
| 01 |        | normal        |   |   |      |               |          |    |        |           |                     |            |    |           |                     |    |        |           |                     |      |           |           |                     |
| 02 | DBB    | heavy bass    |   |   |      |               |          |    |        |           |                     |            |    |           |                     |    |        |           |                     |      |           |           |                     |
| 03 | JAZZ   | jazz          |   |   |      |               |          |    |        |           |                     |            |    |           |                     |    |        |           |                     |      |           |           |                     |
| 04 | DISCO  | disco         |   |   |      |               |          |    |        |           |                     |            |    |           |                     |    |        |           |                     |      |           |           |                     |
| 05 | CLSS   | classique     |   |   |      |               |          |    |        |           |                     |            |    |           |                     |    |        |           |                     |      |           |           |                     |
| 6  | SET    | REP           | sélectionner le mode de lecture en boucle : aucune, une ou toutes (voir [A])  |   |      |               |          |    |        |           |                     |            |    |           |                     |    |        |           |                     |      |           |           |                     |
| 7  | SEE    | SPACE         | affichage du temps enregistrable disponible   |   |      |               |          |    |        |           |                     |            |    |           |                     |    |        |           |                     |      |           |           |                     |

\*VOR (Voice-Operated Recording) : enregistrement à démarrage vocale

## 7. Emploi

Consulter les illustrations à la page 2 de cette notice.

- Placer la pile (voir §9) et maintenir enfoncé la touche ► [8] pendant environ 3 secondes. Le dictaphone s'allume et active le mode d'enregistrement. La date, l'heure et le temps enregistrable disponible s'affichent.
- Le dictaphone offre 3 modes d'enregistrement : enregistrement simple, lecture d'enregistrement et lecture MP3 (musique). Dérouler les différents modes avec la touche MENU [11].
- Placer l'interrupteur HOLD [9] vers le haut pour verrouiller le clavier.
- Fixer une dragonne (non incl.) à l'attache si nécessaire [18].

### A. Enregistrement

- Le mode d'enregistrement comprend deux modes en lui-même : veille et enregistrement.

## MVR2

- En veille, l'indication **REC** [N] s'affiche et l'indication du mode de lecture [C] est immobile.
- En mode d'enregistrement, le numéro du fichier d'enregistrement [N], le temps écoulé [J] et l'indication d'enregistrement [L] s'affichent, et la DEL d'enregistrement rouge [1] s'allume. L'indication du mode de lecture [C] tourne.
- Sélectionner le mode d'enregistrement depuis le menu de paramétrage (voir §6) ou dérouler les modes d'enregistrement avec les touches + [4] et - [5] lorsque le dictaphone est en veille. Le mode d'enregistrement est indiqué : [B], [O] et [P].
- Le répertoire mémoire est paramétrable depuis le menu de paramétrage (voir §6).
- Enfoncer la touche REC/STOP [3] pour enregistrer avec le microphone intégré [17].
- Interrompt l'enregistrement en enfonçant la touche ► [8]. L'indication **PAUSE** clignote. Pour reprendre l'enregistrement, renfoncer la touche ► [8].
- Enfoncer la touche REC/STOP [3] pour arrêter l'enregistrement. La mémoire (durée d'enregistrement) disponible s'affiche.
- Connecter un microphone externe à la prise [15] et procéder comme pour un enregistrement effectué avec le microphone intégré. Remarque : Insérer une nouvelle pile avant d'enregistrer avec un microphone externe. Le dictaphone s'éteint automatiquement lors d'une tension d'alimentation insuffisante.
- Enregistrement d'une conversation téléphonique (uniquement depuis un téléphone fixe) : connecter le téléphone au dictaphone comme illustré ci-dessous (voir les indications au bas du dictaphone) et procéder comme pour un enregistrement effectué avec le microphone intégré.





|          |                                |          |             |          |                   |
|----------|--------------------------------|----------|-------------|----------|-------------------|
| <b>U</b> | câble téléphonique (non incl.) | <b>W</b> | câble mural | <b>Y</b> | boîte de jonction |
| <b>V</b> | téléphone                      | <b>X</b> | rallonge    | <b>Z</b> | dictaphone        |



### B. Lecture - enregistrement

- Accéder au mode de lecture d'enregistrements en enfonçant la touche MENU [11]. Le nombre de fichiers s'affiche [N] pendant ± 2 secondes, suivi du fichier actuel. Ouvrir un répertoire depuis le menu de paramétrage (voir §6).
- Faire défiler les fichiers disponibles avec la touche ◀ [6] ou ▶ [7] et sélectionner le fichier en enfonçant la touche ► [8]. L'indication ► [M] s'affiche.
- Enfoncer brièvement la touche ► [8] pour lire/interromptre un enregistrement.
- Régler le volume avec la touche + [4] ou - [5] (niveau max. : 37).

## MVR2

- Maintenir enfoncé la touche ►► [7]/◄◄ [6] pour avancer/reculer l'enregistrement.
- Le dictaphone s'arrête automatiquement après la lecture du dernier fichier.
- Activer la fonction de répétition en enfonçant la touche MENU [11] pendant la lecture. L'indication **REP** s'affiche. Sélectionner le mode de répétition avec la touche ►► [7]. Le mode sélectionné [A] s'affiche :  - répétition de 1 fichier ;  - répétition de tous les fichiers.  
Remarque : aucune indication ne s'affiche lorsque le mode de répétition n'est pas sélectionné.
- Enfonçant brièvement la touche ►|| [8] pour retourner vers l'affichage normal.
- Lecture d'un morceau (boucle) d'un enregistrement : Enfoncer la touche DEL/A-B [10] pendant la lecture pour déterminer le début de la boucle. L'indication **A-B [D]** s'affiche (**B** clignote). Renfoncer la touche DEL/A-B [10] pour déterminer la fin de la boucle. L'indication **A→B [D]** s'affiche pour indiquer que le mode de répétition est activé. La boucle sera lue en continu.
- Quitter le mode de répétition en enfonçant la touche DEL/A-B [10].
- Le haut-parleur intégré est automatiquement désactivé lors du raccordement d'oreillettes ou d'un microphone externe.
- Le haut-parleur intégré consomme énormément énergie. Il est conseillé d'utiliser des oreillettes lors d'une faible tension d'alimentation. Le dictaphone s'éteint automatiquement lors d'une tension d'alimentation insuffisante.
- Effacement de fichiers de la mémoire : Sélectionner d'abord le fichier à effacer (le numéro du fichier [E] est affiché). Maintenir enfoncé la touche DEL/A-B [10] jusqu'à ce que l'indication **DEL** s'affiche. Effacer le fichier en enfonçant brièvement la touche ►|| [8].
- Effacement de tous les fichiers de la mémoire : Maintenir enfoncé la touche DEL/A-B [10] jusqu'à ce que l'indication **DEL** s'affiche. Enfoncer la touche + [4] ou - [5] ; l'indication **ALL DELP** s'affiche. Effacer les fichiers en enfonçant brièvement la touche ►|| [8].

### C. Lecture - MP3


- Éteindre d'abord le dictaphone. Enfoncer ensuite la touche MENU [11] à deux reprises. L'indication **MP3 [G]** s'affiche. Le nombre de fichiers [N] s'affiche pendant ± 2 secondes, suivi du fichier actuel. Arrêter la lecture du MP3 et enfoncer la touche MENU [11] pour retourner vers le mode d'enregistrement.
- Faire défiler les fichiers disponibles avec la touche ◄◄ [6] ou ►► [7] et enfoncer brièvement la touche ►|| [8] pour lire/interrompre le fichier. Enfoncer la touche REC/STOP [3] pour arrêter le fichier.
- Régler le volume avec la touche + [4] ou - [5] ; maintenir enfoncé la touche ►► [7]/◄◄ [6] pour avancer/reculer l'enregistrement.
- Le dictaphone s'arrête automatiquement après la lecture du dernier fichier.
- Activer la fonction de répétition en enfonçant la touche MENU [11] pendant la lecture. L'indication **REP** s'affiche. Sélectionner le mode de répétition avec la touche ►► [7]. Le mode sélectionné [A] s'affiche :  - répétition de 1 fichier ;  - répétition de tous les fichiers.  
Remarque : aucune indication ne s'affiche lorsque le mode de répétition n'est pas sélectionné.
- Enfonçant brièvement la touche ►|| [8] pour retourner vers l'affichage normal.

- Sélectionner un mode sonore depuis le menu de paramétrage (voir §6).
- Lecture d'un morceau (boucle) d'un enregistrement : Enfoncer la touche DEL/A-B **[10]** pendant la lecture pour déterminer le début de la boucle. L'indication **A-B [D]** s'affiche (**B** clignote). Renfoncer la touche DEL/A-B **[10]** pour déterminer la fin de la boucle. L'indication **A→B [D]** s'affiche pour indiquer que le mode de répétition est activé. La boucle sera lue en continu.
- Ce dictaphone intègre une fonction de suivi-comparaison qui permet de comparer une sélection d'un fichier MP3 à un enregistrement. Cette fonction s'avère très pratique pour apprendre une langue étrangère. Sélectionner une boucle dans le fichier MP3 comme décrit ci-dessus. Enfoncer ensuite la touche DEL/A-B **[10]** pour enregistrer (suivi). L'indication **FOL [E]** s'affiche. Renfoncer la touche DEL/A-B **[10]** pour démarrer la lecture du fichier MP3 (comparaison). L'indication **COMP [F]** s'affiche. Le dictaphone lit alors l'enregistrement et la boucle sélectionnée de façon répétée jusqu'à ce que la touche DEL/A-B **[10]** soit renfoncée.

## 8. Connexion USB

- Raccorder le port USB du dictaphone [12] à un port USB libre de votre ordinateur (sous système d'exploitation Windows® 98/ME/2000/XP/VISTA) à l'aide du câble USB inclus. L'ordinateur reconnaît automatiquement le nouveau périphérique comme un lecteur supplémentaire accessible depuis un explorateur. Cette connexion vous permet de copier, de déplacer, d'effacer... des fichiers.
- Ne jamais déconnecter le dictaphone de l'ordinateur tant que **BUSY** est affiché afin d'éviter les pertes de données.
- Le cédérom inclus contient un logiciel de conversion pour les formats musique. Consulter les instructions d'installation dans la notice d'emploi sur le cédérom (TOOLS USER Manual.pdf).

## 9. La pile

- Remplacer la pile dès que **LOW BATT** s'affiche et que l'indication pour pile faible **[R]** n'affiche qu'une seule brique (). Un enregistrement sera automatiquement mis en mémoire lorsque le dictaphone s'éteint dû à une tension d'alimentation trop faible.
- Ouvrir le compartiment de la pile **[14]** en glissant le couvercle dans la direction de la flèche.
- Remplacer la pile usagée par une nouvelle pile de type R03 selon les indications de polarité dans le compartiment.
- Refermer le compartiment de la pile.



**ATTENTION : Observer les consignes de sécurité sur l'emballage des piles. Garder les piles à l'écart des enfants.**

**10. Spécifications techniques**

|                        |                                  |
|------------------------|----------------------------------|
| mémoire                | 512 Mo (interne)                 |
| rapport signal-bruit   | 85 dB                            |
| compatible avec        | Windows® 98/SE/ME/2K/XP/VISTA    |
| enregistrement         |                                  |
| vitesse                | 8 kHz                            |
| format                 | WAV (32 kb/s), ACT (8 kb/s)      |
| capacité               | SP : 2.080 min, LP : 8.320 min   |
| puissance (max.)       |                                  |
| oreillettes            | 5 mW (L), 5 mW (R) ~ 32 $\Omega$ |
| haut-parleur           | 0,25 W ~ 32 $\Omega$             |
| réponse en fréquence   | 20 Hz ~ 20 kHz                   |
| température de service | -5 °C ~ +40 °C                   |
| alimentation           | 1 pile type R03 (LR03C, incl.)   |
| dimensions             | 94 x 30 x 17 mm                  |
| poids sans la pile     | 29,6 g                           |

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil. Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.**



# MANUAL DEL USUARIO

## 1. Introducción

### A los ciudadanos de la Unión Europea

#### Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto



Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

**Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**

iGracias por haber comprado el **MVR2!** Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlo. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

## 2. Instrucciones de seguridad



Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.



Sólo para el uso en interiores. No exponga este equipo a lluvia, humedad, temperaturas extremas, polvo ni a ningún tipo de salpicadura o goteo.

- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.

## 3. Normas generales

- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante el manejo y la instalación.
- Familiarícese con el funcionamiento del aparato antes de utilizarlo.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.

## 4. Características

- pantalla LCD
- 3 directorios (A/B/C) para guardar ficheros audio
- interfaz de alta velocidad USB 2.0
- grabación en formato ACT para grabaciones de larga duración, grabación de alta calidad en formato WAV
- ajuste del nivel de volumen digital (32 niveles) y micrófono y altavoz de alta fidelidad

## MVR2

- función voice-control (VOR)
- transmisión y descarga de ficheros del y al PC - puede servir también de disco desmontable
- función de repetición: A-B, sencillo, todo
- grabación de una conversación telefónica (sólo teléfono fijo)
- 5 ajustes de ecualizador: normal, heavy bass (DBB), jazz, disco, clásico
- incluye: dictáfono digital, cable USB, prolongador, cable telefónico, conector telefónico, auriculares, CD-ROM, manual del usuario, pila AAA

### 5. Descripción

Véase la figura en la página **Error! Bookmark not defined.** de este manual del usuario.

|          |  |           |                                |
|----------|--|-----------|--------------------------------|
| <b>1</b> | LED de grabación                                 | <b>10</b> | borrar/repetir A-B             |
| <b>2</b> | pantalla   | <b>11</b> | botón de acceso al menú        |
| <b>3</b> | grabar/parar                                     | <b>12</b> | puerto USB                     |
| <b>4</b> | volumen+/modo de grabación                       | <b>13</b> | altavoz incorporado            |
| <b>5</b> | volumen-/modo de grabación                       | <b>14</b> | compartimiento de pilas        |
| <b>6</b> | anterior/retroceder de manera rápida ◀◀          | <b>15</b> | entrada para micrófono externo |
| <b>7</b> | siguiente/avanzar retroceder de manera rápida ▶▶ | <b>16</b> | entrada para auriculares       |
| <b>8</b> | reproducción-pausa/ ON-OFF ▶                     | <b>17</b> | micrófono incorporado          |
| <b>9</b> | botón de bloqueo                                 | <b>18</b> | ojete para correa de muñeca    |

|          |                        |          |                                  |
|----------|------------------------|----------|----------------------------------|
| <b>A</b> | modo de repetición     | <b>J</b> | visualización de la hora/mensaje |
| <b>B</b> | modo vocal VOR         | <b>K</b> | modo 'equalizer'                 |
| <b>C</b> | posición               | <b>L</b> | modo de grabación                |
| <b>D</b> | modo de repetición A-B | <b>M</b> | modo de reproducción             |
| <b>E</b> | modo 'seguir'          | <b>N</b> | contenido/mensaje                |
| <b>F</b> | modo 'comparar'        | <b>O</b> | calidad de grabación LP          |
| <b>G</b> | modo MP3               | <b>P</b> | calidad de grabación SP          |
| <b>H</b> | modo teclado bloqueado | <b>Q</b> | directorio                       |
| <b>I</b> | modo vocal             | <b>R</b> | nivel de la pila                 |

### 6. Menú de ajuste

Véase las figuras en la página **Error! Bookmark not defined.** de este manual del usuario.

- Mantenga pulsada la tecla MENU [**11**] para entrar en el menú de ajuste.
- Pulse la tecla ▶▶ [**7**] para seleccionar un submenú. Entre en el submenú con la tecla ▶|| [**8**] y modifique los valores con + [**4**] o - [**5**]. Vuelva a pulsar la tecla

## MVR2

►|| [8] para guardar la modificación. Pulse la tecla REC/STOP [3] o espere algunos segundos para salir del submenú.

- Véase abajo la lista con la estructura del menú: # indica el número de presiones en la tecla MENU [11] ; [N] y [J] indican la visualización.

| # | [N] | [J]   | ajuste  |        |                |                     |
|---|-----|-------|---|--------|----------------|---------------------|
| 1 | SET | DIR   | seleccionar el directorio A, B o C (véase [Q])                                |        |                |                     |
| 2 | SET | TIME  | ajustar la hora y la fecha  |        |                |                     |
| 3 | REC | MODE  | seleccionar el modo de grabación (tipo, véase [B], [O], [P]) <sup>*</sup> :   |        |                |                     |
|   |     |       | #   | tipo   | capacidad máx. | nota                |
|   |     |       | 01  | SP     | 2.080 min.     | formato WAV sin VOR |
|   |     |       | 02  | LP     | 8.320 min.     | formato ACT sin VOR |
|   |     |       | 03  | VOR/SP | 2.080 min.     | formato WAV con VOR |
|   |     |       | 04  | VOR/LP | 8.320 min.     | formato ACT con VOR |
| 4 | VOR | SENSE | ajustar la sensibilidad VOR 01 ~ 05   |        |                |                     |
| 5 | SET | EQ    | seleccionar el modo sonoro (véase [K]) :                                      |        |                |                     |
|   |     |       | #   | [K]    | nota           |                     |
|   |     |       | 01  |        | normal         |                     |
|   |     |       | 02  | DBB    | heavy bass     |                     |
|   |     |       | 03  | JAZZ   | jazz           |                     |
|   |     |       | 04  | DISCO  | disco          |                     |
|   |     |       | 05  | CLSS   | clásico        |                     |
| 6 | SET | REP   | seleccionar el modo de reproducción en bucle: ningún, uno o todos (véase [A]) |        |                |                     |
| 7 | SEE | SPRCE | visualización del tiempo restante disponible para grabar                      |        |                |                     |

<sup>\*</sup>VOR (Voice-Operated Recording): grabación activada por voz

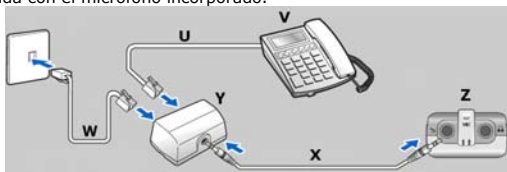
## 7. Uso

Véase las figuras en la página **Error! Bookmark not defined.** de este manual del usuario.

- Ponga la pila (véase §9) y mantenga pulsada la tecla ►|| [8] durante aproximadamente 3 segundos. El dictáfono se ilumina y activa el modo de grabación. La fecha, la hora y el tiempo de grabación disponible se visualizan.
- El dictáfono ofrece 3 modos de grabación: grabación sencilla, reproducción de grabación y reproducción MP3 (música). Desplácese en los diferentes modos con la tecla MENU [11].
- Ponga el interruptor HOLD [9] hacia arriba para bloquear el teclado.
- Fije una correa de muñeca (no incl.) al ojete si fuera necesario [18].

## A. Grabación

- El modo de grabación incluye dos modos: el modo de espera (stand-by) y el modo de grabación.
  - En el modo de espera, se visualiza la indicación **REC** [N] y no se mueve la indicación de la posición [C].
  - En el modo de grabación, el número del fichero de grabación [N], el tiempo transcurrido [J] y la indicación de grabación [L] se visualizan, y el LED de grabación rojo [1] se ilumina. La indicación del modo de reproducción [C] gira.
- Seleccione el modo de grabación desde el menú de ajuste (véase §6) o desplácese en los modos de grabación con las teclas + [4] y - [5] si el dictáfono está en el modo de espera. El modo de grabación se indica: [B], [O] y [P].
- Es posible ajustar el directorio de la memoria desde el menú de ajuste (véase §6).
- Pulse la tecla REC/STOP [3] para grabar con el micrófono incorporado [17].
- Interrumpa la grabación al pulsar la tecla ► [8]. La indicación **PRUSE** parpadea. Para volver a grabar, vuelva a pulsar la tecla ► [8].
- Pulse la tecla REC/STOP [3] para parar la grabación. La memoria (duración de grabación) disponible se visualiza.
- Conecte un micrófono externo a la entrada [15] y siga el mismo procedimiento como para una grabación efectuada con el micrófono incorporado. Nota: Introduzca una nueva pila antes de grabar con un micrófono externo. El dictáfono se desactiva automáticamente si no hay suficiente tensión de alimentación.
- Grabar una conversación telefónica (sólo desde un teléfono fijo): conecte el teléfono al dictáfono (véase a continuación, las indicaciones en la parte inferior del dictáfono) y sigue el mismo procedimiento como para una grabación efectuada con el micrófono incorporado.





|          |                             |          |             |          |           |
|----------|-----------------------------|----------|-------------|----------|-----------|
| <b>U</b> | cable telefónico (no incl.) | <b>W</b> | cable mural | <b>Y</b> | adaptador |
| <b>V</b> | teléfono                    | <b>X</b> | prolongador | <b>Z</b> | dictáfono |


## B. Reproducción - grabación


- Entre en el modo de reproducción de grabaciones al pulsar la tecla MENU [11]. El número de ficheros se visualiza [N] durante ± 2 segundos, seguido del fichero actual. Abra un directorio desde el menú de ajuste (véase §6).
- Desplácese en los ficheros disponibles con la tecla ◀ [6] o ▶ [7] y seleccione el fichero al pulsar la tecla ► [8]. La indicación ► [M] se visualiza.

## MVR2

- Pulse brevemente la tecla **▶|| [8]** para reproducir/interrumpir una grabación.
- Ajuste el volumen con la tecla **+ [4]** o **- [5]** (nivel máx.: **37**).
- Mantenga pulsada la tecla **▶▶ [7]/◀◀ [6]** para avanzar/retroceder la grabación.
- El dictáfono se desactiva automáticamente después de la reproducción del último fichero.
- Active la función de repetición al pulsar la tecla **MENÚ [11]** durante la reproducción. La indicación **REP** se visualiza. Seleccione el modo de repetición con la tecla **▶▶ [7]**. El modo seleccionado **[A]** se visualiza:  - repetición de 1 fichero;  - repetición de todos los ficheros.  
Nota: no se visualiza ninguna indicación si no ha sido seleccionado el modo de repetición.
- Pulse brevemente la tecla **▶|| [8]** para volver a la visualización normal.
- Reproducción de una parte (bucle) de una grabación: Pulse la tecla borrar/repeter A-B **[10]** durante la reproducción para determinar el inicio del bucle. La indicación **A-B [D]** se visualiza (**B** parpadea). Vuelva a pulsar la tecla borrar/repeter A-B **[10]** para determinar el fin del bucle. La indicación **A→B [D]** se visualiza para indicar que el modo de repetición está activado. El bucle se reproducirá de manera continua.
- Salga del modo de repetición al pulsar la tecla borrar/repeter A-B **[10]**.
- El altavoz incorporado se desactiva automáticamente al conectar auriculares o un micrófono externo.
- El altavoz incorporado consume mucha energía. Por consiguiente, utilice auriculares en caso de una baja tensión de alimentación. El dictáfono se desactiva automáticamente en caso de una tensión de alimentación insuficiente.
- Borrar los ficheros de la memoria: Primero, seleccione el fichero que quiere borrar (el número del fichero **[E]** se visualiza). Mantenga pulsada la tecla borrar/repeter A-B **[10]** hasta que la indicación **DEL** se visualice. Borre el fichero al pulsar brevemente la tecla **▶|| [8]**.
- Borrar todos los ficheros de la memoria: Mantenga pulsada la tecla borrar/repeter A-B **[10]** hasta que la indicación **DEL** se visualiza. Pulse la tecla **+ [4]** o **- [5]**; la indicación **ALL DELP** se visualiza. Borre los ficheros al pulsar brevemente la tecla **▶|| [8]**.

### C. Reproducción - MP3

- Primero, desactive el dictáfono. Luego, pulse la tecla **MENÚ [11]** dos veces. La indicación **MP3 [G]** se visualiza. El número de ficheros **[N]** se visualiza durante ± 2 segundos, seguido del fichero actual. Desactive la reproducción del MP3 y pulse la tecla **MENÚ [11]** para volver al modo de grabación.
- Desplácese en los ficheros disponibles con la tecla **◀◀ [6]** o **▶▶ [7]** y pulse brevemente la tecla **▶|| [8]** para reproducir/interrumpir el fichero. Pulse la tecla **REC/STOP [3]** para desactivar el fichero.
- Ajuste el volumen con la tecla **+ [4]** o **- [5]**; mantenga pulsada la tecla **▶▶ [7]/◀◀ [6]** para avanzar/retroceder la grabación.
- El dictáfono se desactiva automáticamente después de la reproducción del último fichero.
- Active la función de repetición al pulsar la tecla **MENÚ [11]** durante la reproducción. La indicación **REP** se visualiza. Seleccione el modo de repetición con la tecla **▶▶ [7]**. El modo seleccionado **[A]** se visualiza:  - repetición de 1

fichero;  - repetición de todos los ficheros.


Nota: no se visualiza ninguna indicación si no está seleccionado el modo de repetición.

- Pulse brevemente la tecla **▶|| [8]** para volver a la visualización normal.
- Seleccione un modo sonoro desde el menú de ajuste (véase §6).
- Reproducción de una parte (bucle) de una grabación: Pulse la tecla borrar/repetir A-B **[10]** durante la reproducción para determinar el inicio del bucle. La indicación **A-B [D]** se visualiza (**B** parpadea). Vuelva a pulsar la tecla borrar/repetir A-B **[10]** para determinar el fin del bucle. La indicación **A→B [D]** se visualiza para indicar que el modo de repetición está activado. El bucle se reproducirá de manera continua.
- Este dictáfono incluye una función de seguir-comparar que permite comparar una selección de un fichero MP3 con una grabación. Esta función es muy práctica para aprender un idioma extranjero.  
Seleccione un bucle del fichero MP3 (véase arriba). Luego, pulse la tecla borrar/repetir A-B **[10]** para grabar (seguir). La indicación **FOL [E]** se visualiza. Vuelva a pulsar la tecla borrar/repetir A-B **[10]** para activar la reproducción del fichero MP3 (comparar). La indicación **CMP [F]** se visualiza. El dictáfono reproduce la grabación y el bucle seleccionado repetidas veces hasta que vuelva a pulsar la tecla borrar/repetir A-B **[10]**.

## 8. Conexión USB

- Conecte el puerto USB del dictáfono [12] con el cable USB incluido a un puerto USB libre del ordenador (sistema operativo Windows® 98/ME/2000/XP/VISTA). El ordenador reconoce automáticamente la nueva unidad de disco como un reproductor adicional accesible desde un explorador. Esta conexión le permite copiar, desplazar, borrar, etc. los ficheros.
- Nunca desconecte el dictáfono del ordenador mientras se visualice **BUSY** para evitar la pérdida de datos.
- El CD-ROM incl. contiene un software de conversión para los formatos de música. Véase las instrucciones de instalación en el manual del usuario del CD-ROM (TOOLS USER Manual.pdf).

## 9. La pila

- Reemplace la pila en cuanto **LOW BATT** se visualice y la indicación de pila baja **[R]** visualice (). Una grabación se guarda automáticamente en la memoria si el dictáfono se desactiva a causa de una tensión de alimentación demasiado baja.
- Abra el compartimiento de pilas **[14]** al deslizar la tapa en dirección a la flecha.
- Reemplace la pila usada por una nueva pila AAA. Respete la polaridad.
- Vuelva a cerrar el compartimiento de pilas.



**¡OJO: Respete las advertencias del embalaje. Mantenga las pilas lejos del alcance de niños.**

## 10. Especificaciones

|                               |                                  |
|-------------------------------|----------------------------------|
| memoria                       | 512 MB (interna)                 |
| relación señal / ruido        | 85 dB                            |
| compatible con grabación      | Windows® 98/SE/ME/2K/XP/VISTA    |
| velocidad                     | 8 kHz                            |
| formato                       | WAV (32 kb/s), ACT (8 kb/s)      |
| capacidad                     | SP: 2.080 min., LP: 8.320 min.   |
| potencia (máx.)               |                                  |
| auriculares                   | 5 mW (L), 5 mW (R) ~ 32 $\Omega$ |
| altavoz                       | 0,25 W ~32 $\Omega$              |
| respuesta en frecuencia       | 20 Hz ~ 20 kHz                   |
| temperatura de funcionamiento | -5 °C ~+40 °C                    |
| alimentación                  | 1 pila AAA (LR03C, incl.)        |
| dimensiones                   | 94 x 30 x 17 mm                  |
| peso sin la pila              | 29,6 g                           |

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto, visite nuestra página web [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## 1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

**Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt**



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie

die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Wir bedanken uns für den Kauf des **MVR2**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

## 2. Sicherheitshinweise



Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.



Nur für die Anwendung im Innenbereich.

Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte, Staub und extremen Temperaturen. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus.

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.

## 3. Allgemeine Richtlinien

- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Nehmen Sie das Gerät erst in Betrieb, nachdem Sie sich mit seinen Funktionen vertraut gemacht haben.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.

## 4. Eigenschaften

- LCD-Display
- 3 Verzeichnisse (A/B/C) für das Speichern von Tondateien
- high-speed USB 2.0-Schnittstelle




## MVR2

- ACT-Aufnahme für sehr lange Aufnahmen, WAV-Aufnahme für Aufnahmen hoher Qualität
- digitale Lautstärkeregelung (32 Niveaus) und eingebautes High-Fidelity-Mikrofon und -Lautsprecher
- Voicecontrol (VOR)
- Dateiübertragung und -Download von und auf PC - eignet sich auch als Wechselfestplatte
- Wiederholfunktion: A-B, einfach, alles
- Aufnahme eines Telefongesprächs (nur festes Telefon)
- 5 Equalizereinstellungen: normal, heavy bass (DBB), jazz, disco, klassisch
- Lieferumfang: digitales Diktiergerät, USB-Kabel, Verlängerungskabel, Telefonkabel, Telefonanschluss, Mikrofon, Ohrhörer, CD-ROM, Bedienungsanleitung, AAA-Batterie

### 5. Umschreibung

Siehe Abbildung, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

|   |  |
|---|--|
| <b>1</b> Aufnahme-LED   | <b>10</b> löschen/A-B Wiederholung           |
| <b>2</b> Display  | <b>11</b> Menütaste                          |
| <b>3</b> aufnehmen/stoppen  | <b>12</b> USB-Port                           |
| <b>4</b> Lautstärke+/Aufnahme-Modus   | <b>13</b> eingebauter Lautsprecher           |
| <b>5</b> Lautstärke-/ Aufnahmemodus   | <b>14</b> Batteriefach                       |
| <b>6</b> vorig/zurückspulen        | <b>15</b> Anschluss eines externen Mikrofons |
| <b>7</b> nächst/ durchspülen       | <b>16</b> Anschluss Ohrhörer                 |
| <b>8</b> Wiedergabe-Pause/EIN-AUS  | <b>17</b> eingebauter Lautsprecher           |
| <b>9</b> Verriegelung   | <b>18</b> Öse für Handschlaufe               |

|                              |                                |
|------------------------------|--------------------------------|
| <b>A</b> Wiederhol-Modus     | <b>J</b> Anzeige Uhr/Nachricht |
| <b>B</b> VOR-Modus           | <b>K</b> Equalizer-Modus       |
| <b>C</b> Standanzeige        | <b>L</b> Aufnahme-Modus        |
| <b>D</b> A-B Wiederholung    | <b>M</b> Wiedergabe-Modus      |
| <b>E</b> Modus 'folgen'      | <b>N</b> Inhalt/Nachricht      |
| <b>F</b> Modus 'vergleichen' | <b>O</b> LP-Aufnahme           |
| <b>G</b> MP3-Modus           | <b>P</b> SP-Aufnahme           |
| <b>H</b> Tastenverriegelung  | <b>Q</b> Datenverzeichnis      |
| <b>I</b> Audio-Modus         | <b>R</b> Anzeige Batteriepegel |

## 6. Konfigurationsmenü

Siehe Abbildung, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

- Halten Sie **MENÜ [11]** gedrückt, um das Konfigurationsmenü anzuzeigen.
- Drücken Sie **▶▶ [7]** um ein Submenü auszuwählen und zeigen Sie das Submenü mit **▶▶ [8]** an, stellen Sie mit **+ [4]** oder **- [5]** ein, drücken Sie **▶▶ [8]** wieder, um die Einstellung zu speichern. Verlassen Sie das Konfigurationsmenü, indem Sie auf **REC/STOP [3]** drücken oder warten Sie einige Sekunden.
- Siehe nachfolgende Liste mit dem Menüstruktur (# zeigt die Anzahl Druckbewegungen auf **MENÜ [11]** an, **[N]** und **[J]** zeigen die Anzeige an):

| #  | [N]    | [J]        | Einstellung   |       |            |                     |           |    |        |            |                     |            |    |            |                     |    |        |            |                    |      |           |            |                    |
|----|--------|------------|---|-------|------------|---------------------|-----------|----|--------|------------|---------------------|------------|----|------------|---------------------|----|--------|------------|--------------------|------|-----------|------------|--------------------|
| 1  | SET    | DIR        | Datenverzeichnis A, B of C (siehe <b>[Q]</b> )  |       |            |                     |           |    |        |            |                     |            |    |            |                     |    |        |            |                    |      |           |            |                    |
| 2  | SET    | TIME       | Stellen Sie das Datum und die Zeit ein  |       |            |                     |           |    |        |            |                     |            |    |            |                     |    |        |            |                    |      |           |            |                    |
| 3  | REC    | MODE       | Stellen Sie den Aufnahmemodus ein (Typ, siehe <b>[B], [O], [P]</b> )*:  |       |            |                     |           |    |        |            |                     |            |    |            |                     |    |        |            |                    |      |           |            |                    |
|    |        |            | <table border="1"> <thead> <tr> <th>#</th> <th>Modus</th> <th>max. Dauer</th> <th>Bemerkung</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>01</td> <td>SP</td> <td>2.080 Min.</td> <td>WAV-Format ohne VOR</td> </tr> <tr> <td>02</td> <td>LP</td> <td>8.320 Min.</td> <td>ACT-Format ohne VOR</td> </tr> <tr> <td>03</td> <td>VOR/SP</td> <td>2.080 Min.</td> <td>WAV-Format mit VOR</td> </tr> <tr> <td>04</td> <td>VOR/LP</td> <td>8.320 Min.</td> <td>ACT-Format mit VOR</td> </tr> </tbody> </table> | #     | Modus      | max. Dauer          | Bemerkung | 01 | SP     | 2.080 Min. | WAV-Format ohne VOR | 02         | LP | 8.320 Min. | ACT-Format ohne VOR | 03 | VOR/SP | 2.080 Min. | WAV-Format mit VOR | 04   | VOR/LP    | 8.320 Min. | ACT-Format mit VOR |
|    |        |            | #   | Modus | max. Dauer | Bemerkung           |           |    |        |            |                     |            |    |            |                     |    |        |            |                    |      |           |            |                    |
|    |        |            | 01  | SP    | 2.080 Min. | WAV-Format ohne VOR |           |    |        |            |                     |            |    |            |                     |    |        |            |                    |      |           |            |                    |
|    |        |            | 02  | LP    | 8.320 Min. | ACT-Format ohne VOR |           |    |        |            |                     |            |    |            |                     |    |        |            |                    |      |           |            |                    |
| 03 | VOR/SP | 2.080 Min. | WAV-Format mit VOR  |       |            |                     |           |    |        |            |                     |            |    |            |                     |    |        |            |                    |      |           |            |                    |
| 04 | VOR/LP | 8.320 Min. | ACT-Format mit VOR  |       |            |                     |           |    |        |            |                     |            |    |            |                     |    |        |            |                    |      |           |            |                    |
| 4  | VOR    | SENSE      | Stellen Sie die VOR-Empfindlichkeit ein 01 ~ 05   |       |            |                     |           |    |        |            |                     |            |    |            |                     |    |        |            |                    |      |           |            |                    |
| 5  | SET    | EQ         | wählen Sie einen der voreingestellten Klangeffekte (siehe <b>[K]</b> ):   |       |            |                     |           |    |        |            |                     |            |    |            |                     |    |        |            |                    |      |           |            |                    |
|    |        |            | <table border="1"> <thead> <tr> <th>#</th> <th>[K]</th> <th>Bemerkung</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>01</td> <td></td> <td>normal</td> </tr> <tr> <td>02</td> <td>DBB</td> <td>heavy bass</td> </tr> <tr> <td>03</td> <td>JAZZ</td> <td>jazz</td> </tr> <tr> <td>04</td> <td>DISCO</td> <td>disco</td> </tr> <tr> <td>05</td> <td>CLSS</td> <td>klassisch</td> </tr> </tbody> </table>  | #     | [K]        | Bemerkung           | 01        |    | normal | 02         | DBB                 | heavy bass | 03 | JAZZ       | jazz                | 04 | DISCO  | disco      | 05                 | CLSS | klassisch |            |                    |
|    |        |            | #   | [K]   | Bemerkung  |                     |           |    |        |            |                     |            |    |            |                     |    |        |            |                    |      |           |            |                    |
|    |        |            | 01  |       | normal     |                     |           |    |        |            |                     |            |    |            |                     |    |        |            |                    |      |           |            |                    |
|    |        |            | 02  | DBB   | heavy bass |                     |           |    |        |            |                     |            |    |            |                     |    |        |            |                    |      |           |            |                    |
|    |        |            | 03  | JAZZ  | jazz       |                     |           |    |        |            |                     |            |    |            |                     |    |        |            |                    |      |           |            |                    |
| 04 | DISCO  | disco      |   |       |            |                     |           |    |        |            |                     |            |    |            |                     |    |        |            |                    |      |           |            |                    |
| 05 | CLSS   | klassisch  |   |       |            |                     |           |    |        |            |                     |            |    |            |                     |    |        |            |                    |      |           |            |                    |
| 6  | SET    | REP        | Stellen Sie den Wiederholungsmodus ein: keinen, einfach, alles (siehe <b>[A]</b> )  |       |            |                     |           |    |        |            |                     |            |    |            |                     |    |        |            |                    |      |           |            |                    |
| 7  | SEE    | SPRCE      | Zeigt die verfügbare Aufnahmedauer für den aktuellen Aufnahmemodus  |       |            |                     |           |    |        |            |                     |            |    |            |                     |    |        |            |                    |      |           |            |                    |

\*VOR (Voice-Operated Recording): sprachgesteuerte Aufnahme

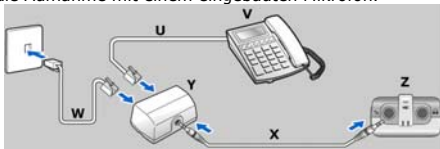
## 7. Anwendung

Siehe Abbildung, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

- Legen Sie die Batterie (siehe §9) ein und halten Sie ► [8] 3 Sekunden gedrückt. Das Diktiergerät startet im Aufnahmemodus und zeigt das Datum, die Zeit und die verfügbare Aufnahmedauer an.
- Es gibt 3 Aufnahmemodi: normale Aufnahme, Wiedergabemodus der Aufnahme und Wiedergabemodus MP3-Datei (Musik). Scrollen Sie mit MENU [11] durch die Modi.
- Schieben Sie die Verriegelung [9] nach oben, um alle Tasten zu verriegeln.
- Befestigen Sie eventuell eine Handschlaufe (nicht mitgeliefert) an der Öse [18].

### A. Normale Aufnahme



- Der normale Aufnahmemodus enthält zwei Submodi: Stand-by und Aufnahme.
  - Im Stand-by-Betrieb erscheint **REC** im Display [N] und bewegt die Standanzeige [C] nicht.
  - Im Aufnahmemodus erscheint die laufende Nummer der Datei [N], die verstrichene Zeit [J] und die Aufnahme-Anzeige [L]. Die rote Aufnahme-LED [1] leuchtet und die Standanzeige [C] dreht rund.
- Wählen Sie den Aufnahmemodus über das Konfigurationsmenü (siehe §6) oder indem Sie + [4] oder - [5] drücken und danach zum verfügbaren Aufnahmemodus scrollen. Der Aufnahmemodus erscheint im Display: [B], [O] und [P].
- Das Speicherverzeichnis kann nur über das Konfigurationsmenü gewählt werden (siehe §6).
- Drücken Sie REC/STOP [3] um eine Aufnahme über das eingebaute Mikrofon [17] zu starten.
- Pausieren Sie die Aufnahme indem Sie ► [8] kurz drücken. Im Display blinkt die Nachricht **PAUSE**. Drücken Sie wieder auf ► [8] um die Aufnahme wieder anzufangen.
- Drücken Sie REC/STOP [3] um die Aufnahme zu stoppen. Der verfügbare Speicher (Aufnahmedauer) erscheint im Display.
- Verbinden Sie ein externes Mikrofon über Anschluss [15] mit dem Diktiergerät und halten Sie sich an dieselbe Verfahrensweise als die für die Aufnahme mit dem eingebauten Mikrofon. Bemerkung: Legen Sie eine neue Batterie ein wenn Sie mit einem externen Mikrofon aufnehmen möchten. Bei ungenügender Batteriespannung schaltet das Diktiergerät automatisch ab.
- Ein Telefongespräch aufnehmen (nur ab einem festen Telefon): verbinden Sie das Fernsprechapparat mit dem Diktiergerät (siehe die Markierungen auf der Unterseite des Diktiergerätes) und halten Sie sich an dieselbe Verfahrensweise als die für die Aufnahme mit einem eingebauten Mikrofon.



**MVR2**

|          |                                   |          |                    |          |              |
|----------|-----------------------------------|----------|--------------------|----------|--------------|
| <b>U</b> | Telefonkabel (nicht mitgeliefert) | <b>W</b> | Anschlusskabel     | <b>Y</b> | Netzteil     |
| <b>V</b> | Telefon                           | <b>X</b> | Verlängerungskabel | <b>Z</b> | Diktiergerät |

**B. Wiedergabemodus - Aufnahme**

- Gehen Sie zum Wiedergabemodus für Aufnahmen, indem Sie MENU **[11]** drücken. Die Anzahl Dateien erscheint ± 2 Sekunden im Display **[N]**. Danach erscheint die aktuelle Datei. Öffnen Sie das Datenverzeichnis über das Konfigurationsmenü (siehe §6).
- Scrollen Sie mit **◀◀ [6]** of **▶▶ [7]** durch die verfügbaren Dateien und wählen Sie die Datei, die Sie abspielen möchten, indem Sie **▶▶ [8]** kurz drücken. **▶ [M]** erscheint im Display.
- Drücken Sie kurz **▶▶ [8]** um die Aufnahme wiederzugeben/zu pausieren.
- Regeln Sie die Lautstärke mit **+** **[4]** oder **- [5]**. Die höchste Einstellung ist **31**.
- Halten Sie **▶▶ [7]** während der Wiedergabe gedrückt, um durchzuspülen oder **◀◀ [6]** zurückzuspülen.
- Das Diktiergerät stoppt automatisch nach der Wiedergabe der letzten Datei.
- Stellen Sie den Wiederholungsmodus ein, indem Sie MENU **[11]** während der Wiedergabe drücken. Das Display zeigt **REP** an. Wählen Sie den Wiederholungsmodus mit **▶▶ [7]**. Der ausgewählte Modus **[A]** erscheint im Display:  - Wiederholung einer Datei;  - Wiederholung aller Dateien.  
Bemerkung: es erscheint nichts wenn da keinen Wiederholungsmodus ausgewählt wurde.
- Drücken Sie kurz **▶▶ [8]** um zur normalen Bildschirmwiedergabe zurückzukehren.
- Sie können auch einen bestimmten Teil (Schleife) einer Aufnahme abspielen. Drücken Sie auf DEL/A-B **[10]** während der Wiedergabe um den Anfang der Schleife zu bestimmen. Im Display erscheint **A-B [D]** und **B** blinkt. Drücken Sie nun wieder auf DEL/A-B **[10]** um das Ende der Schleife zu bestimmen. Im Display erscheint nun **A-B [D]** um anzuzeigen, dass der Wiederholungsmodus eingeschaltet ist. Diese Schleife wird wiederholt abgespielt.
- Verlassen Sie den Wiederholungsmodus, indem Sie DEL/A-B **[10]** drücken.
- Der eingebaute Lautsprecher wird automatisch ausgeschaltet wenn das Diktiergerät mit einem Ohrhörer oder einem externen Lautsprecher verbunden ist.
- Der eingebaute Lautsprecher verbraucht viel Energie. Bei ungenügender Batteriespannung schaltet der Lautsprecher automatisch ab. Verwenden Sie dann den Ohrhörer.
- Dateien aus dem Speicher löschen: Wählen Sie zuerst die Datei, die Sie löschen möchten (die Dateinummer **[E]** erscheint im Display). Halten Sie nun DEL/A-B **[10]** gedrückt bis **DEL** im Display erscheint. Löschen Sie die Datei definitiv, indem Sie kurz **▶▶ [8]** drücken.
- Alle Dateien aus dem Speicher löschen: Halten Sie DEL/A-B **[10]** gedrückt bis **DEL** im Display erscheint. Drücken Sie nun auf **+** **[4]** of **- [5]**; im Display erscheint **ALL DELP**. Löschen Sie alle Dateien definitiv, indem Sie kurz **▶▶ [8]** drücken.


### C. Wiedergabemodus - MP3-Datei

- Schalten Sie zuerst das Diktiergerät aus und drücken Sie zwei Mal auf MENU [11]. Im Display erscheint **MP3 [G]**. Die Anzahl Dateien [N] erscheint ± 2 Sekunden im Display. Danach erscheint die aktuelle Datei. Stoppen Sie den MP3-Spieler und drücken Sie MENU [11] um zum Aufnahmemodus zurückzukehren. Drücken Sie kurz auf ►► [8] um die Datei abzuspielen/zu pausieren. Drücken Sie REC/STOP [3] um die Datei zu stoppen.
- Regeln Sie die Lautstärke mit + [4] oder - [5]; halten Sie ►► [7] während der Wiedergabe gedrückt, um durchzuspülen oder ◀◀ [6] zurückzuspülen.
- Das Diktiergerät stoppt automatisch nach dem Abspielen der letzten Datei.
- Stellen Sie den Wiederholungsmodus ein, indem Sie MENU [11] während der Wiedergabe drücken. Das Display zeigt **REP** an. Wählen Sie den Wiederholungsmodus mit ►► [7]. Der ausgewählte Modus [A] erscheint im Display: ♻ - Wiederholung einer Datei; ♻ - Wiederholung aller Dateien. Bemerkung: es erscheint nichts wenn da keinen Wiederholungsmodus ausgewählt wurde.
- Drücken Sie nun kurz auf ►► [8] um zur normalen Bildschirmwiedergabe zurückzukehren.
- Die im Voraus eingestellte Tonregelung ist nur über das Konfigurationsmenü zugänglich (siehe §6).
- Die Dateien aus dem Speicher löschen: Wählen Sie zuerst die Datei, die Sie löschen möchten (die Dateinummer [E] erscheint im Display) mit ◀◀ [6] oder ►► [7]. Halten Sie nun DEL/A-B [10] gedrückt bis **DEL** im Display erscheint. Löschen Sie die Datei definitiv, indem Sie kurz ►► [8] drücken.
- Alle Dateien aus dem Speicher löschen: Drücken Sie zwei Mal auf DEL/A-B [10] bis **ALL DELP** im Display erscheint. Löschen Sie alle Dateien definitiv, indem Sie kurz ►► [8] drücken.
- Sie können auch einen bestimmten Teil (Schleife) der Datei abspielen. Drücken Sie auf DEL/A-B [10] während der Wiedergabe um den Anfang der Schleife zu bestimmen. Im Display erscheint **A-B [D]** und **B** blinkt. Drücken Sie nun wieder auf DEL/A-B [10] um das Ende der Schleife zu bestimmen. Im Display erscheint nun **A→B [D]** um anzuzeigen, dass der Wiederholungsmodus eingeschaltet ist. Diese Schleife wird wiederholt abgespielt.
- Das Diktiergerät verfügt über eine Funktion 'folgen' und 'vergleichen'. Diese Funktion erlaubt Ihnen, einen ausgewählten Teil einer originellen MP3-Datei mit einer aufgenommenen Datei zu vergleichen. Dies ist praktisch wenn Sie eine Fremdsprache lernen.  
Wählen Sie zuerst die Schleife in der originellen MP3-Datei (siehe oben). Drücken Sie danach wieder auf DEL/A-B [10] um den Modus 'folgen' einzuschalten. Im Display erscheint **FOL [E]**.  
Drücken Sie nun wieder auf DEL/A-B [10] um den Modus 'vergleichen' einzuschalten. Im Display erscheint **CMP [F]**. Das Diktiergerät spielt simultan und wiederholt die ausgewählte Schleife und die Aufnahme ab bis Sie wieder auf DEL/A-B [10] drücken.

## 8. USB-Anschluss

- Verbinden Sie das mitgelieferte USB-Kabel mit dem USB-Port **[12]** und dem freien USB-Port des PC (kompatibles Steuersystem: Windows® 98/ME/2000/XP/VISTA). Der PC erkennt automatisch das angeschlossene Diktiergerät als ein externes Plattenlaufwerk, das über Explorer zugänglich ist. Sie können Dateien kopieren, löschen, usw.
- Trennen Sie das Diktiergerät **NIE** vom PC wenn **BUSY** im Display erscheint, um Datenverlust zu vermeiden.
- Das mitgelieferte CD-ROM enthält ein Konverter für Musikdateien. Ziehen Sie die Installationshinweise der Bedienungsanleitung vom CD-ROM zurate (TOOLS USER Manual.pdf).

## 9. Die Batterie

- Führen Sie einen Batteriewechsel durch, wenn  und **LOW BATT** im Display erscheint. Eine Aufnahme wird bei einer zu niedrigen Batteriespannung automatisch gespeichert, ehe das Diktiergerät ausgeschaltet wird.
- Schieben Sie den Deckel nach rechts und öffnen Sie das Batteriefach **[14]**.
- Legen Sie eine neue AAA-Batterie ein. Beachten Sie die Polarität im Batteriefach.
- Schließen Sie das Batteriefach.



**ACHTUNG: Beachten Sie die Warnungen der Verpackung. Halten Sie die Batterien von Kindern fern.**

## 10. Technische Daten

|                       |  |
|-----------------------|--|
| Speicher              | 512 MB (intern)                        |
| Signal-/Rauschabstand | 85 dB                                  |
| kompatibel mit        | Windows® 98/SE/ME/2K/XP/VISTA          |
| Aufnahme              |  |
| Geschwindigkeit       | 8 kHz                                  |
| Format                | WAV (32 kb/s), ACT (8 kb/s)            |
| Dauer                 | SP: 2.080 min., LP: 8.320 min.         |
| Leistung (max.)       |  |
| Ohrhörer              | 5 mW (L), 5 mW (R) ~ 32 Ω              |
| Lautsprecher          | 0,25 W ~32 Ω                           |
| Frequenzbereich       | 20 Hz ~ 20 kHz                         |
| Betriebstemperatur    | -5 °C ~+40 °C                          |
| Stromversorgung       | 1 x AAA-Batterie (LR03C, mitgeliefert) |
| Abmessungen           | 94 x 30 x 17 mm                        |
| Gewicht ohne Batterie | 29,6 g                                 |

**Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu). Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## 1. Wstęp

**Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.**

**Ważne informacje dotyczące środowiska.**



Ten symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że wyrzucenie produktu może być szkodliwe dla środowiska. Nie wyrzucaj urządzenia lub baterii do zbiorczego śmietnika, tylko do specjalnie przeznaczonych do tego pojemników na urządzenia elektroniczne lub skontaktuj się z firmą zajmującą się recyklingiem. Urządzenie możesz oddać dystrybutorowi lub firmie zajmującej się recyklingiem. Postępuj zgodnie z zasadami bezpieczeństwa dotyczącymi środowiska. **Jeśli masz wątpliwości skontaktuj się z firmą zajmującą się utylizacją odpadów.**

Dziękujemy za wybór produktu firmy Velleman! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem. Jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu prosimy o nie korzystanie z niego i skontaktowanie się ze sprzedawcą.

## 2. Instrukcje bezpieczeństwa, środki ostrożności



Wyłącznie do użytku wewnętrznego. Chronić przed deszczem, wilgocią, obłaniem oraz innym kontaktem z cieczami. Chronić przed kurzem oraz przegrzaniem (np. nie wystawiać na promieniowanie słoneczne, nie kłaść na grzejniku,...).



Chronić przed dziećmi oraz użytkownikami nieautoryzowanymi.

- Wszelkie szkody spowodowane użytkowaniem niezgodnym z niniejszą instrukcją nie są objęte gwarancją a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za te szkody.
- Chronić to urządzenie przed opryskaniem i zamoknięciem.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieuprawnioną ingerencją w urządzenie.
- Chronić przed dziećmi oraz użytkownikami nieautoryzowanymi.

## 3. Wskazówki ogólne

- Chronić to urządzenie przed wstrząsami i uderzeniami, zwłaszcza w trakcie użytkowania.
- Chronić przed kurzem oraz przegrzaniem (np. nie wystawiać na promieniowanie słoneczne, nie kłaść na grzejniku,...).
- Zapoznaj się z niniejszą instrukcją przed używaniem urządzenia.
- Ze względów bezpieczeństwa zabronione są jakiegokolwiek modyfikacje urządzenia.
- Używaj urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem spowoduje utratę gwarancji.

## 4. Cechy

- Wyświetlacz LCD
- 3 szablonny plików (A, B & C) dla łatwego dostępu do plików
- Szybki protokół przesyłu danych USB 2.0

## MVR2

- 2 formaty zapisu danych – ACT dla najdłuższego czasu zapisu lub WAV dla najlepszej jakości zapisu
- Cyfrowa kontrola głośności, 32 poziomy głośności, wbudowane, bardzo czułe mikrofon i głośnik
- Zapis kontrolowany głosem (VOR)
- Przesyłanie plików z i do komputera, działa jak dysk wymienny
- Powtórz A-B (wybrany fragment utworu), powtórz jeden, powtórz wszystko
- Zapis rozmów telefonicznych (tylko telefony stacjonarne)
- 5 trybów EQ: natural, heavy bass (DBB), jazz, disco, classic
- W zestawie: dyktafon cyfrowy – kabel USB – kabel zewnętrzny – kabel telefoniczny – przejściówka telefoniczna – mikrofon – słuchawki - CD ROM – bateria 1x AAA

### 5. Przegląd ogólny

Opis dotyczy rysunków na 2 stronie niniejszej instrukcji.

|          |  |           |   |
|----------|--|-----------|---|
| <b>1</b> | Wskaźnik nagrywania                                  | <b>10</b> | Kasowanie / Powtarzanie A-B   |
| <b>2</b> | Wyświetlacz  | <b>11</b> | Przycisk menu   |
| <b>3</b> | Record (Zapis)/Stop                                  | <b>12</b> | Gniazdo USB   |
| <b>4</b> | Głośność +/- Tryb zapisu                             | <b>13</b> | Wbudowany głośnik   |
| <b>5</b> | Głośność -/ Tryb zapisu                              | <b>14</b> | Komora baterii  |
| <b>6</b> | Previous (Poprzedni)/ Szybkie przewijanie do tyłu ◀◀ | <b>15</b> | Wejście zewnętrznego mikrofonu / kabla telefonicznego do zapisywania rozmów |
| <b>7</b> | Next (następny)/ Szybkie przewijanie do przodu ▶▶    | <b>16</b> | Gniazdo słuchawek   |
| <b>8</b> | Play (odtwórz)- Pauza/ ON (włącz) – OFF (wyłącz) ▶▶  | <b>17</b> | Wbudowany mikrofon  |
| <b>9</b> | Włącznik blokady                                     | <b>18</b> | Oczko do powieszenia dyktafonu np. na smyczy                                |

|          |                                |          |  |
|----------|--------------------------------|----------|--|
| <b>A</b> | Wskaźnik trybu powtarzania     | <b>J</b> | Wyświetlacz czasu / wiadomości         |
| <b>B</b> | Wskaźnik trybu VOR             | <b>K</b> | Wskaźnik trybu EQ                      |
| <b>C</b> | Wskaźnik pracy                 | <b>L</b> | Wskaźnik trybu nagrywania (zapisu)     |
| <b>D</b> | Wskaźnik trybu powtarzania A-B | <b>M</b> | Wskaźnik trybu odtwarzania             |
| <b>E</b> | Wskaźnik trybu nauki języka    | <b>N</b> | Wyświetlacz zawartości / wiadomości    |
| <b>F</b> | Wskaźnik trybu porównania      | <b>O</b> | Wskaźnik trybu długotrwałego zapisu    |
| <b>G</b> | Wskaźnik trybu MP3             | <b>P</b> | Wskaźnik trybu zapisu wysokiej jakości |



## MVR2

|          |                             |          |                             |
|----------|-----------------------------|----------|-----------------------------|
| <b>H</b> | Wskaźnik blokady klawiatury | <b>Q</b> | Wskaźnik aktualnego foldera |
| <b>I</b> | Wskaźnik trybu głosowego    | <b>R</b> | Wskaźnik baterii            |

### 6. Menu konfiguracji (Setup)

Opis przycisków dotyczy rysunków na 2 stronie niniejszej instrukcji.

- Naciśnij i przytrzymaj przycisk **menu [11]** aby wejść do menu konfiguracji.
- Aby przejść do kolejnego podmenu, wciśnij przycisk **następny [7]**. Aby otworzyć wybrane podmenu, wciśnij przycisk **play [8]**. Aby zmienić dane ustawienie, wciśnij przycisk '+'- [4] lub '- ' [5]. Wciśnij przycisk **play [8]** ponownie aby zapisać wybrane ustawienie. Aby wyjść z trybu menu, wciśnij przycisk **record [3]** lub poczekaj kilka sekund.
- W tabelce poniżej znajduje się struktura menu. Kolumna '#' wskazuje kolejność podmenu; informacje podane w kolumnach [N] i [J] są widoczne na wyświetlaczu.

| #  | [N]         | [J]                      | Ustawienia  |   |             |           |       |    |                  |           |                    |            |    |           |                    |    |        |           |                  |      |                          |           |                  |
|----|-------------|--------------------------|---|---|-------------|-----------|-------|----|------------------|-----------|--------------------|------------|----|-----------|--------------------|----|--------|-----------|------------------|------|--------------------------|-----------|------------------|
| 1  | set         | dir                      | Wybierz folder A, B lub C (zobacz [Q])  |   |             |           |       |    |                  |           |                    |            |    |           |                    |    |        |           |                  |      |                          |           |                  |
| 2  | set         | time                     | Ustaw datę i godzinę  |   |             |           |       |    |                  |           |                    |            |    |           |                    |    |        |           |                  |      |                          |           |                  |
| 3  | rec         | mode                     | Ustaw tryb zapisu (typ, zobacz [B], [O], [P]) <sup>+</sup> : <table border="1" style="width: 100%; margin-top: 5px; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 5%;">#</th> <th style="width: 25%;">Tryb zapisu</th> <th style="width: 25%;">Max. czas</th> <th style="width: 45%;">Uwagi</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>01</td> <td>SP</td> <td>2,080min.</td> <td>format WAV bez VOR</td> </tr> <tr> <td>02</td> <td>LP</td> <td>8,320min.</td> <td>format ACT bez VOR</td> </tr> <tr> <td>03</td> <td>VOR/SP</td> <td>2,080min.</td> <td>format WAV z VOR</td> </tr> <tr> <td>04</td> <td>VOR/LP</td> <td>8,320min.</td> <td>format ACT z VOR</td> </tr> </tbody> </table> | # | Tryb zapisu | Max. czas | Uwagi | 01 | SP               | 2,080min. | format WAV bez VOR | 02         | LP | 8,320min. | format ACT bez VOR | 03 | VOR/SP | 2,080min. | format WAV z VOR | 04   | VOR/LP                   | 8,320min. | format ACT z VOR |
| #  | Tryb zapisu | Max. czas                | Uwagi   |   |             |           |       |    |                  |           |                    |            |    |           |                    |    |        |           |                  |      |                          |           |                  |
| 01 | SP          | 2,080min.                | format WAV bez VOR  |   |             |           |       |    |                  |           |                    |            |    |           |                    |    |        |           |                  |      |                          |           |                  |
| 02 | LP          | 8,320min.                | format ACT bez VOR  |   |             |           |       |    |                  |           |                    |            |    |           |                    |    |        |           |                  |      |                          |           |                  |
| 03 | VOR/SP      | 2,080min.                | format WAV z VOR  |   |             |           |       |    |                  |           |                    |            |    |           |                    |    |        |           |                  |      |                          |           |                  |
| 04 | VOR/LP      | 8,320min.                | format ACT z VOR  |   |             |           |       |    |                  |           |                    |            |    |           |                    |    |        |           |                  |      |                          |           |                  |
| 4  | vor         | sense                    | Ustaw czułość VOR 01~05   |   |             |           |       |    |                  |           |                    |            |    |           |                    |    |        |           |                  |      |                          |           |                  |
| 5  | set         | eq                       | Wybierz ustawienia fabryczne (zob. [K]): <table border="1" style="width: 100%; margin-top: 5px; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 5%;">#</th> <th style="width: 25%;">[K]</th> <th style="width: 70%;">Uwagi</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>01</td> <td></td> <td>Dźwięk naturalny</td> </tr> <tr> <td>02</td> <td>DBB</td> <td>Heavy bass</td> </tr> <tr> <td>03</td> <td>JAZZ</td> <td>Jazz</td> </tr> <tr> <td>04</td> <td>DISCO</td> <td>Disco</td> </tr> <tr> <td>05</td> <td>CLSS</td> <td>Dźwięk muzyki klasycznej</td> </tr> </tbody> </table>  | # | [K]         | Uwagi     | 01    |    | Dźwięk naturalny | 02        | DBB                | Heavy bass | 03 | JAZZ      | Jazz               | 04 | DISCO  | Disco     | 05               | CLSS | Dźwięk muzyki klasycznej |           |                  |
| #  | [K]         | Uwagi                    |   |   |             |           |       |    |                  |           |                    |            |    |           |                    |    |        |           |                  |      |                          |           |                  |
| 01 |             | Dźwięk naturalny         |   |   |             |           |       |    |                  |           |                    |            |    |           |                    |    |        |           |                  |      |                          |           |                  |
| 02 | DBB         | Heavy bass               |   |   |             |           |       |    |                  |           |                    |            |    |           |                    |    |        |           |                  |      |                          |           |                  |
| 03 | JAZZ        | Jazz                     |   |   |             |           |       |    |                  |           |                    |            |    |           |                    |    |        |           |                  |      |                          |           |                  |
| 04 | DISCO       | Disco                    |   |   |             |           |       |    |                  |           |                    |            |    |           |                    |    |        |           |                  |      |                          |           |                  |
| 05 | CLSS        | Dźwięk muzyki klasycznej |   |   |             |           |       |    |                  |           |                    |            |    |           |                    |    |        |           |                  |      |                          |           |                  |
| 6  | set         | rep                      | Ustaw tryb powtórzeń na: brak, powtórz jeden lub powtórz wszystko (zob [A])   |   |             |           |       |    |                  |           |                    |            |    |           |                    |    |        |           |                  |      |                          |           |                  |
| 7  | see         | space                    | Zobacz pozostały możliwy czas zapisu dla aktualnego trybu zapisu  |   |             |           |       |    |                  |           |                    |            |    |           |                    |    |        |           |                  |      |                          |           |                  |

\*VOR: Voice-Operated Recording (zapis kontrolowany głosem), dyktafon w tym trybie nagrywa tylko, gdy wykryty jest minimalny poziom dźwięku a pauzuje zapis, gdy poziom dźwięku spada poniżej ustawionego minimum

## 7. Obsługa

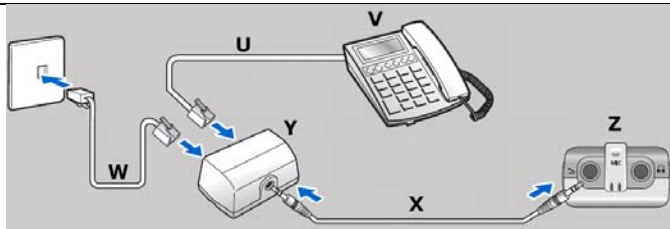
Opis przycisków dotyczy rysunków na 2 stronie niniejszej instrukcji.

- Włóż baterię do dyktafonu (zobacz §9) a następnie wciśnij i przytrzymaj przycisk **play [8]** przez około 3 sekundy. Dyktafon uruchomi się w trybie zapisu, na wyświetlaczu będzie wyświetlona aktualna data i godzina oraz czas, przez jaki jeszcze można nagrywać przy aktualnym trybie nagrywania.
- Dostępne są 3 główne tryby pracy: zapis, odtwarzanie nagrań, oraz odtwarzanie MP3 (muzyka). Użyj przycisku menu **[11]** aby przełączyć między tymi trybami.
- W dowolnym momencie możesz zablokować klawiaturę dyktafonu. Aby to zrobić, przesuń włącznik blokady **[9]** do pozycji bloku (w górę).
- Smycz (brak w zestawie) możesz przypiąć używając specjalnego oczka **[18]**.

### A. Tryb zapisu

- W trybie zapisu istnieją dwa podtryby: zapisu i uśpienia.
  - W trybie uśpienia, na wyświetlaczu **[N]** znajduje się oznaczenie **rEC** a wskaźnik statusu **[C]** pozostaje nieruchomy.
  - W trybie zapisu wyświetlane są: numer zapisywanego pliku **[N]**, czas, który upłynął **[J]** oraz wskaźnik trybu nagrywania **[L]**. Wskaźnik nagrywania **[1]** włącza się (czerwony kolor). A wskaźnik statusu **[C]** rusza się.
- Sposób zapisu możesz ustawić za pomocą menu konfiguracji (zobacz §6), lub w podtrybie uśpienia wciskając przycisk **'+' [4]** lub **'-' [5]** aby przełączyć pomiędzy dostępnymi sposobami. Aktualny sposób zapisu jest wyświetlony na ekranie: **[B]** - VOR, **[O]** - długotrwały zapis lub **[P]** - najwyższa jakość.
- Folder zapisywania pliku może być ustawiony tylko za pomocą menu konfiguracji (zobacz §6).
- Aby używać mikrofonu wbudowanego **[17]**, wciśnij po prostu przycisk record (zapis) **[3]**.
- Aby zapauzować nagrywanie, krótko naciśnij przycisk play-pauza **[8]**. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat **PAUSE**. Aby wznowić nagrywanie, ponownie krótko wciśnij przycisk **play [8]**.
- Aby zatrzymać nagrywanie, wciśnij przycisk record (zapis) **[3]**. Zwróć uwagę, iż dostępna pamięć (pozostały do nagrania czas) jest pokazany dla aktualnego trybu sposobu nagrywania.
- Aby użyć mikrofonu zewnętrznego, po prostu podłącz go używając gniazda mikrofonu **[15]** i kontynuuj procedurę jak dla mikrofonu wbudowanego.
- Do nagrywania jest niezbędna odpowiednia pojemność pozostała w baterii. Jeżeli bateria jest za słaba, dyktafon wyłączy się.
- Aby nagrywać rozmowy telefoniczne (tylko telefony stacjonarne), użyj rozdzielacza sygnału tak, jak to pokazano na poniższym obrazku (pomocne będą oznaczenia na spodzie rozdzielacza sygnału), a następnie kontynuuj procedurę jak dla mikrofonu.

## MVR2



|          |                                      |          |                                 |          |                     |
|----------|--------------------------------------|----------|---------------------------------|----------|---------------------|
| <b>U</b> | Kabel telefoniczny (brak w zestawie) | <b>W</b> | Kabel telefoniczny (w zestawie) | <b>Y</b> | Rozdzielacz sygnału |
| <b>V</b> | Telefon (brak w zestawie)            | <b>X</b> | Kabel zewnętrzny (w zestawie)   | <b>Z</b> | Dyktafon            |



### B. Tryb odtwarzania nagrań

- Aby odsłuchać wykonanych nagrań, przejdź do trybu odtwarzania nagrań wciskając raz przycisk **menu** [11]. Łączna liczba nagrań (plików) jest pokazywana na wyświetlaczu [N] przez  $\pm 2s$ , po czym wyświetlany jest aktualny plik. Aby wybrać plik z innego folderu, zmień folder używając menu konfiguracji (zobacz §6).
- Pomiędzy nagraniami w danym folderze przełączaj się wciskając przycisk **previous** (poprzedni) [6] lub **next** (następny) [7]. Zaznacz wybrane nagranie wciskając krótko przycisk **play** (odtwórz) [8]. Na wyświetlaczu pokaże się wskaźnik trybu odtwarzania [M].
- Aby odtworzyć zaznaczone lub zapauzować odtwarzane nagranie ponownie naciśnij krótko przycisk **play** (odtwórz) [8].
- Kontroluj głośność używając przycisków '+' [4] lub '-' [5], najwyższą możliwą wartością głośności jest 31.
- W czasie odtwarzania, wciśnij i przytrzymaj przycisk **next** [7] aby przejść do kolejnego nagrania lub wciśnij i przytrzymaj przycisk **previous** [6] aby cofnąć się o jedno nagranie.
- Odtwarzanie zakończy się automatycznie po odtworzeniu ostatniego nagrania.
- Aby uruchomić tryb powtarzania, wciśnij przycisk **menu** [11] w trakcie odtwarzania. Na wyświetlaczu pojawi się oznaczenie **rEP**. Aby przełączyć między trybami powtórzeń, użyj przycisku **next** [7]. Wskaźnik trybu powtarzania wyświetli [A]: - powtarzane będzie jedno nagranie lub - powtarzane będą wszystkie nagrania. Zwróć uwagę: brak powyższych oznaczeń informuje o wyłączeniu trybu powtórzeń.
- Wciśnij krótko przycisk **play** [8] aby wrócić do ekranu powtórzeń.
- Możliwe jest również powtarzanie wybranego fragmentu nagrania. W czasie odtwarzania wciśnij raz przycisk **Powtarzanie A-B** [10] aby wskazać początek powtarzanego fragmentu. Wskaźnik trybu powtarzania A-B [D] będzie pokazywał migającą literę B. Wciśnij ponownie przycisk **Powtarzanie A-B** [10]

aby wskazać koniec powtarzanego fragmentu. Wskaźnik trybu powtarzania A-B [D] pokaże teraz A→B, oznaczające iż tryb powtarzania A-B został włączony. Gdy odtwarzany fragment dotrze do wybranego momentu końcowego, odtwarzanie automatycznie rozpocznie się od momentu początkowego.

- Aby zakończyć tryb odtwarzania A-B, wciśnij ponownie przycisk **Powtarzanie A-B [10]**; wskaźnik trybu powtarzania A-B [D] zniknie.
- Gdy do dyktafonu podłączony jest zewnętrzny głośnik lub słuchawki, wbudowany głośnik automatycznie wyłącza się.
- Wbudowany głośnik pobiera pewną energię, więc gdy bateria jest słaba, dyktafon może automatycznie odłączyć głośnik. W takiej sytuacji możesz skorzystać ze słuchawek będących w zestawie.
- Aby usunąć wcześniejsze nagrania z pamięci dyktafonu, najpierw zaznacz nagranie przeznaczone do usunięcia. Numer pliku jest wyświetlony na wyświetlaczu w pozycji [E]. Wciśnij i przytrzymaj przycisk **Kasowanie [10]** aż na wyświetlaczu pojawi się **dEL**. Wciśnij krótko przycisk **play [8]** aby usunąć zaznaczone nagranie.
- Aby usunąć wszystkie nagrania z folderu, wciśnij i przytrzymaj przycisk **Kasowanie [10]** aż na wyświetlaczu pojawi się **dEL**. Wciśnij przycisk '+' [4] lub '-' [5], na wyświetlaczu pojawi się komunikat **ALL dEL?**. Wciśnij krótko przycisk **play [8]** aby usunąć wszystkie nagrania z danego folderu.

### C. Tryb odtwarzania - MP3

- Aby słuchać muzyki włącz dyktafon i wciśnij przycisk menu [11] dwa razy. Na wyświetlaczu pokaże się wskaźnik trybu MP3 [G]. Łączna liczba plików jest pokazywana na wyświetlaczu [N] przez ±2s, po czym wyświetlany jest aktualny plik. Aby przejść do trybu nagrywania, zatrzymaj odtwarzanie i wciśnij przycisk menu [11].
- Pomiędzy plikami MP3 w danym folderze przełączaj się wciskając przycisk **previous (poprzedni) [6]** lub **next (następny) [7]**. Aby odtworzyć wybrane nagranie wciśnij krótko przycisk play (odtwórz) [8]. Wciśnij go ponownie aby zapauzować. Wciśnij przycisk **rekord [3]** aby zatrzymać odtwarzanie.
- Kontroluj głośność używając przycisków '+' [4] lub '-' [5], najwyższą możliwą wartością głośności jest 31. W czasie odtwarzania, wciśnij i przytrzymaj przycisk **next [7]** aby przejść do kolejnego nagrania lub wciśnij i przytrzymaj przycisk **previous [6]** aby cofnąć się o jedno nagranie.
- Odtwarzanie zakończy się automatycznie po odtworzeniu ostatniego pliku.
- Aby uruchomić tryb powtarzania, wciśnij przycisk **menu [11]** w trakcie odtwarzania. Na wyświetlaczu pojawi się oznaczenie **reP**.
- Aby przełączyć między trybami powtórzeń, użyj przycisku **next [7]**. Wskaźnik trybu powtarzania wyświetli [A]:  - powtarzane będzie jedno nagranie lub  - powtarzane będą wszystkie nagrania. Zwróć uwagę: brak powyższych oznaczeń informuje o wyłączeniu trybu powtórzeń.
- Wciśnij krótko przycisk **play [8]** aby wrócić do ekranu powtórzeń.
- Wybór balansu może być dokonany tylko przez menu konfiguracyjne – zajrzyj do §6.
- Aby usunąć pliki MP3 z pamięci dyktafonu, najpierw zaznacz plik przeznaczony do usunięcia przeskakując między plikami **previous [6]** lub **next [7]**. Numer pliku jest wyświetlony na wyświetlaczu w pozycji [E]. Wciśnij i przytrzymaj przycisk

**Kasowanie [10]** aż na wyświetlaczu pojawi się **dEL**. Wciśnij krótko przycisk **play [8]** aby usunąć zaznaczony plik.

- Aby usunąć wszystkie nagrania z folderu, wciśnij dwa razy przycisk **Kasowanie [10]**. Na wyświetlaczu pojawi się komunikat **ALL dEL?**. Wciśnij krótko przycisk **play [8]** aby usunąć wszystkie pliki MP3 z danego folderu.
- Możliwe jest również powtarzanie wybranego fragmentu pliku MP3. W czasie odtwarzania wciśnij raz przycisk **Powtarzanie A-B [10]** aby wskazać początek powtarzanego fragmentu. Wskaźnik trybu powtarzania A-B **[D]** będzie pokazywał migającą literę B. Wciśnij ponownie przycisk Powtarzanie A-B **[10]** aby wskazać koniec powtarzanego fragmentu. Wskaźnik trybu powtarzania A-B **[D]** pokaże teraz A→B, oznaczające iż tryb powtarzania A-B został włączony. Gdy odtwarzany fragment dotrze do wybranego momentu końcowego, odtwarzanie automatycznie rozpocznie się od momentu początkowego.
- Dyktafon ma również funkcję nauki języka. Gdy wybrany jest fragment MP3, możesz powtórzyć ten fragment nagrywając go i porównać z oryginałem. Aby uruchomić tę funkcję, zaznacz fragment pliku MP3 jak to opisano powyżej. Następnie wciśnij ponownie przycisk Powtarzanie A-B **[10]**. Wskaźnik trybu nauki języka zostanie wyświetlony na wyświetlaczu **[E]**. W czasie odtwarzania wybranego fragmentu, dyktafon będzie równocześnie nagrywał. Wciśnij ponownie przycisk Powtarzanie A-B **[10]**, aby przejść do trybu porównania. Dyktafon będzie teraz odtwarzał równocześnie wybrany fragment MP3 i nagranie dokonane przed chwilą przez użytkownika. Aby zakończyć odtwarzanie wciśnij ponownie przycisk Powtarzanie A-B **[10]**.

## 8. Połączenie USB

- Po prostu podłącz jedną stronę kabla USB znajdującego się w zestawie do portu USB **[12]** a drugą stronę do wolnego portu w komputerze na którym jest uruchomiony system operacyjny Windows®98/ME/2000/XP/VISTA. Dyktafon powinien zostać automatycznie rozpoznany jako wymienny dysk zewnętrzny do którego dostęp jest możliwy np. przez program Explorer (lub Mój Komputer). Pliki mogą być kopiowane, przenoszone, kasowane ...
- **Nie odłączaj** dyktafonu od komputera, gdy na wyświetlaczu znajduje się komunikat **buSY [2]**. Spowoduje to utratę danych.
- W pamięci dyktafonu znajduje się konwerter formatów plików muzycznych. Więcej informacji o tym programie znajdziesz w instrukcji znajdującej się również w pamięci dyktafonu (TOOLS USER Manual.pdf).

## 9. Bateria

- Gdy wskaźnik baterii **[R]** pokazuje tylko jedną kreskę a na wyświetlaczu pojawia się napis **Low Batt**, wymień baterię. Gdy bateria wyczerpie się podczas nagrywania, proces ten zostanie zakończony, plik zapisany a dyktafon wyłączy się.
- Otwórz komorę baterii **[14]** przesuwając pokrywę w kierunku pokazanym strzałką i wyciągnij baterię.

## MVR2

- Włóż nową baterię alkaliczną rozmiaru AAA, zwracając uwagę na oznaczenia polaryzacji w komorze baterii.
- Zamknij komorę baterii.



**UWAGA: obchodź się delikatnie z baterią zwracając uwagę na znajdujące się na niej ostrzeżenia. Starą baterię usuń, umieszczając w punkcie zbiórki odpadów, zgodnie z aktualnymi przepisami dotyczącymi recyklingu. Trzymaj baterie/akumulatory z dala od dzieci.**

## 10. Specyfikacja techniczna

|                           |  |
|---------------------------|--|
| Pamięć                    | 512Mb (wbudowana)                                  |
| Głośność S/N              | 85dB   |
| Współpracuje z systemami  | Windows®98/SE/ME/2K/XP/VISTA                       |
| Zapis                     |  |
| Częstotliwość próbkowania | 8KHz   |
| Format                    | WAV (32Kbps), ACT(8Kbps)                           |
| Czas zapisu               | Wysoka jakość 2.080 min, Najdłuższy czas 8.320 min |
| Wyjście (max.)            |  |
| Słuchawki                 | 5mW(L), 5mW(P) ~ 32Ω                               |
| Głośnik                   | 0,25W ~ 32Ω  |
| Pasma przenoszenia        | 20Hz~20KHz   |
| Temperatury pracy         | -5°C ~ +40°C                                       |
| Zasilanie                 | 1x AAA (LR03), w zestawie                          |
| Wymiary                   | 94 x 30 x 17mm                                     |
| Waga (bez baterii)        | 29,6g  |

**Używaj tylko oryginalnych akcesoriów. Velleman Components N.V. nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenie urządzenia lub zranienie spowodowane złym korzystaniem z urządzenia.**

**Właścicielem niniejszej instrukcji jest firma Velleman Components N.V. Wszelkie prawa autorskie zastrzeżone.**

**Jeśli chcesz uzyskać więcej informacji o tym produkcie lub o marce Velleman, wejdź na stronę: [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).**

**Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia. Aktualna wersja instrukcji znajduje się na [www.velleman.eu](http://www.velleman.eu).**

**Velleman® Service and Quality Warranty**

Velleman® has over 35 years of experience in the electronics world and distributes its products in more than 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

**General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):**

- All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.
- Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion. You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

**• Not covered by warranty:**

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- frequently replaced consumable goods, parts or accessories such as batteries, lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc. ...;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

**The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).**

**Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft ruim 35 jaar ervaring in de elektronica-wereld en verdeelt in meer dan 85 landen.

Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

**Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):**

- Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

**• Valt niet onder waarborg:**

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die regelmatig dienen te worden vervangen, zoals bv. batterijen, lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbepaalde lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.
- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie



handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

**Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).****Garantie de service et de qualité Velleman®**

Velleman® jouit d'une expérience de plus de 35 ans dans le monde de l'électronique avec une distribution dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

**Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :**

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

**• sont par conséquent exclus :**

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- tout bien de consommation ou accessoire, ou pièce qui nécessite un remplacement régulier comme p.ex. piles, ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- tout dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrects, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;

## MVR2

- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

**La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.**

### **Velleman® Service- und Qualitätsgarantie**

Velleman® hat gut 35 Jahre Erfahrung in der Elektronikwelt und vertreibt seine Produkte in über 85 Ländern.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

### **Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):**

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
  - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ..), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
  - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die regelmäßig ausgewechselt werden, wie z.B. Batterien, Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).

## MVR2

- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerumschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Geräts heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

**Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**

### **Garantía de servicio y calidad Velleman®**

Velleman® disfruta de una experiencia de más de 35 años en el mundo de la electrónica con una distribución en más de 85 países.

Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometimos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto por nuestro propio servicio de calidad como por un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible apelar a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

### **Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):**

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o la sustitución de un artículo es imposible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra al descubrir un defecto hasta un año después de la compra y

## MVR2

la entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o la sustitución de un 50% del precio de compra al descubrir un defecto después de 1 a 2 años.

● **Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:**

- todos los daños causados directamente o indirectamente al aparato y su contenido después de la entrega (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y causados por el aparato, al igual que el contenido (p.ej. pérdida de datos) y una indemnización eventual para falta de ganancias;
- partes o accesorios que deban ser reemplazados regularmente, como por ejemplo baterías, lámparas, partes de goma, ... (lista ilimitada)
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc. ;
- defectos causados a conciencia , descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional) ;
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario ;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de SA Velleman® ;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier reparación se efectuará por el lugar de compra. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del defecto ;
- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del periodo de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

**La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión)**